Parlamentul European
2019-2024

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

2023/0093(COD)

8.11.2023

AMENDAMENTELE 35 - 161

Proiect de raport
Assita Kanko
(PE753.778v01-00)

Transferul de proceduri în materie penală

Propunere de regulament
(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

Amendamentul 35
Evin Incir

Propunere de regulament
Considerentul 7

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(7) Prezentul regulament ar trebui să se aplice tuturor cererilor formulate în cadrul procedurilor penale. ***Procedura penală este un concept autonom al dreptului Uniunii interpretat de Curtea de Justiție a Uniunii Europene, fără a aduce atingere jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului, începând din momentul în care o persoană este informată de către autoritățile competente ale unui stat membru cu privire la faptul că este suspectată sau acuzată de săvârșirea unei infracțiuni, până în momentul finalizării procedurilor respective, prin aceasta înțelegându-se hotărârea definitivă a faptului că persoana suspectată sau acuzată a săvârșit o infracțiune, inclusiv, dacă este cazul, până în momentul pronunțării unei hotărâri de condamnare și al soluționării oricărei căi de atac.***	(7) Prezentul regulament ar trebui să se aplice tuturor cererilor formulate în cadrul procedurilor penale.

Or. en

Amendamentul 36
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Considerentul 7

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(7) Prezentul regulament ar trebui să se aplice tuturor cererilor formulate în cadrul procedurilor penale. ***Procedura penală este un concept autonom al dreptului Uniunii interpretat de Curtea de Justiție a Uniunii Europene, fără a aduce atingere***	(7) Prezentul regulament ar trebui să se aplice tuturor cererilor formulate în cadrul procedurilor penale.

jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului, începând din momentul în care o persoană este informată de către autoritățile competente ale unui stat membru cu privire la faptul că este suspectată sau acuzată de săvârșirea unei infracțiuni, până în momentul finalizării procedurilor respective, prin aceasta înțelegându-se hotărârea definitivă a faptului că persoana suspectată sau acuzată a săvârșit o infracțiune, inclusiv, dacă este cazul, până în momentul pronunțării unei hotărâri de condamnare și al soluționării oricărei căi de atac.

Or. en

Amendamentul 37
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 16

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(16) Prezentul regulament prevede competența în cazuri specifice pentru a se asigura că, pentru ca procedurile penale să fie transferate în conformitate cu prezentul regulament, ori de câte ori interesele unei administrări eficiente și adecvate a justiției o impun, statul solicitat își poate exercita competența în raport cu infracțiunile în cazul cărora se aplică legea statului solicitant. Statul solicitat ar trebui să aibă competența de a judeca săvârșirea infracțiunilor pentru care se solicită transferul, ori de câte ori se consideră că statul membru respectiv este cel mai bine plasat să instrumenteze urmărirea penală.	(16) Prezentul regulament prevede competența în cazuri specifice pentru a se asigura că, pentru ca procedurile penale să fie transferate în conformitate cu prezentul regulament, ori de câte ori interesele unei administrări eficiente și adecvate a justiției ***și protecția eficientă a drepturilor fundamentale ale persoanelor suspectate sau acuzate, precum și ale victimelor, consacrate în dreptul Uniunii,*** o impun, statul solicitat își poate exercita competența în raport cu infracțiunile în cazul cărora se aplică legea statului solicitant. Statul solicitat ar trebui să aibă competența de a judeca săvârșirea infracțiunilor pentru care se solicită transferul, ori de câte ori se consideră că statul membru respectiv este cel mai bine plasat să instrumenteze urmărirea penală.

Or. en

Amendamentul 38
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 17

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(17) O astfel de competență ar trebui stabilită în situațiile în care statul solicitat refuză predarea unei persoane suspectate sau acuzate pentru care a fost emis un mandat european de arestare și care este prezentă în statul solicitat și este resortisant sau rezident al ***statului respectiv***, în cazul în care ***un astfel de refuz se bazează pe motive*** specifice ***menționate în prezentul regulament. Un stat solicitat*** ar trebui, de asemenea, să aibă competență în cazul în care infracțiunea își produce efectele sau cauzează daune în principal în statul solicitat. Prejudiciul ar trebui luat în considerare ori de câte ori este unul dintre elementele constitutive ale infracțiunii, în conformitate cu legislația statului solicitat. Statul solicitat ar trebui, de asemenea, să fie competent atunci când în statul respectiv se desfășoară deja proceduri penale împotriva aceleiași persoane suspectate sau acuzate cu privire la alte fapte, astfel încât întregul șir de infracțiuni săvârșite de persoana în cauză să poată fi judecate în cadrul unei singure proceduri penale sau atunci când în acel stat se desfășoară proceduri penale împotriva altor persoane cu privire la aceleași fapte sau la fapte conexe, care ar putea avea un caracter relevant în special pentru concentrarea anchetei și urmăririi penale a unei organizații criminale într-un stat membru. În ambele cazuri, persoana suspectată sau acuzată în cadrul procedurilor penale transferate ar trebui să fie resortisant sau rezident al statului solicitat.	(17) O astfel de competență ar trebui stabilită ***pe baza motivelor specifice stipulate în prezentul regulament. Un stat solicitat ar trebui să aibă competență*** în situațiile în care statul solicitat refuză predarea unei persoane suspectate sau acuzate pentru care a fost emis un mandat european de arestare și care este prezentă în statul solicitat și este resortisant sau rezident al ***acestuia***, în cazul în care ***constată că, în situații excepționale, există motive întemeiate de a considera, pe baza unor probe*** specifice ***și obiective, că predarea ar implica, în circumstanțele specifice ale cazului, o încălcare vădită a unui drept fundamental relevant, astfel cum este prevăzut la articolul 6 din Tratatul privind Uniunea Europeană și în cartă. Acesta*** ar trebui, de asemenea, să aibă competență în cazul în care infracțiunea își produce efectele sau cauzează daune în principal în statul solicitat. Prejudiciul ar trebui luat în considerare ori de câte ori este unul dintre elementele constitutive ale infracțiunii, în conformitate cu legislația statului solicitat. Statul solicitat ar trebui, de asemenea, să fie competent atunci când în statul respectiv se desfășoară deja proceduri penale împotriva aceleiași persoane suspectate sau acuzate cu privire la alte fapte, astfel încât întregul șir de infracțiuni săvârșite de persoana în cauză să poată fi judecate în cadrul unei singure proceduri penale sau atunci când în acel stat se desfășoară proceduri penale împotriva altor persoane cu privire la aceleași fapte sau la fapte conexe, care ar putea avea un caracter relevant în special pentru concentrarea

anchetei și urmăririi penale a unei organizații criminale într-un stat membru. În ambele cazuri, persoana suspectată sau acuzată în cadrul procedurilor penale transferate ar trebui să fie resortisant sau rezident al statului solicitat.

Or. en

Amendamentul 39
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 18

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(18) Pentru a îndeplini scopul prezentului regulament și pentru a preveni conflictele de competență, acordând o atenție deosebită statelor membre ale căror sisteme juridice – sau urmărirea penală a anumitor infracțiuni – se bazează pe principul urmăririi penale obligatorii, statul solicitant, atunci când solicită transferul unei proceduri penale, ar trebui să renunțe la competența sa în ceea ce privește urmărirea penală a persoanei în cauză în raport cu infracțiunea pentru care se solicită transferul. Pe această bază, autoritățile competente ale statului solicitant ar trebui să ***poată înceta*** procedurile penale aflate pe rolul lor în favoarea statului membru identificat ca fiind mai bine plasat pentru a instrumenta urmărirea penală, chiar și în cazul în care, în conformitate cu dreptul intern, acestea ar avea obligația de a instrumenta urmărirea penală. O astfel de renunțare la competență nu ar trebui să aducă atingere dispozițiilor privind efectele transferurilor de proceduri penale în statul solicitant prevăzute în prezentul regulament.	(18) Pentru a îndeplini scopul prezentului regulament și pentru a preveni conflictele de competență, acordând o atenție deosebită statelor membre ale căror sisteme juridice – sau urmărirea penală a anumitor infracțiuni – se bazează pe principul urmăririi penale obligatorii, statul solicitant, atunci când solicită transferul unei proceduri penale, ar trebui să renunțe la competența sa în ceea ce privește urmărirea penală a persoanei în cauză în raport cu infracțiunea pentru care se solicită transferul. Pe această bază, autoritățile competente ale statului solicitant ar trebui să ***înceteze*** procedurile penale aflate pe rolul lor în favoarea statului membru identificat ca fiind mai bine plasat pentru a instrumenta urmărirea penală, chiar și în cazul în care, în conformitate cu dreptul intern, acestea ar avea obligația de a instrumenta urmărirea penală. O astfel de renunțare la competență nu ar trebui să aducă atingere dispozițiilor privind efectele transferurilor de proceduri penale în statul solicitant prevăzute în prezentul regulament.

Or. en

Amendamentul 40
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 21

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(21) Statele membre ar trebui să se asigure că necesitățile persoanelor vulnerabile sunt avute în vedere în contextul aplicării prezentului regulament. În conformitate cu Recomandarea Comisiei (2013/C 378/02)[60], persoane suspectate sau acuzate vulnerabile ar trebui să fie considerate toate persoanele suspectate sau acuzate care nu sunt capabile să înțeleagă sau să participe efectiv la procesul penal din cauza vârstei, a stării lor mintale sau fizice sau oricăror dizabilități.	(21) Statele membre ar trebui să se asigure că necesitățile persoanelor vulnerabile sunt avute în vedere în contextul aplicării prezentului regulament. În conformitate cu Recomandarea Comisiei (2013/C 378/02)[60], persoane suspectate sau acuzate vulnerabile ar trebui să fie considerate toate persoanele suspectate sau acuzate care nu sunt capabile să înțeleagă sau să participe efectiv la procesul penal din cauza vârstei, a stării lor mintale sau fizice sau oricăror dizabilități. ***La evaluarea vulnerabilității acestora ar trebui să se țină seama de statutul de imigrant sau de rezident al persoanelor acuzate sau suspectate și de faptul că aceștia sunt în măsură să înțeleagă limba procedurii în statul membru solicitant sau în statul membru solicitat.***
[60] Recomandarea Comisiei din 27 noiembrie 2013 privind garanțiile procedurale pentru persoanele vulnerabile suspectate sau acuzate în cadrul procedurilor penale (2013/C 378/02) (JO C 378, 24.12.2013, p. ***8)***.	[60] Recomandarea Comisiei din 27 noiembrie 2013 privind garanțiile procedurale pentru persoanele vulnerabile suspectate sau acuzate în cadrul procedurilor penale (2013/C 378/02) (JO C 378, 24.12.2013, p. ***8)***.

Or. en

Amendamentul 41
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Considerentul 23

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(23) Prezentul regulament nu ***ar trebui***	(23) Prezentul regulament nu ***impune***

să impună nicio obligație de a solicita transferul unei proceduri penale. Atunci când evaluează dacă ar trebui emisă o cerere de transfer al procedurii penale, autoritatea solicitantă ***ar trebui să examineze*** dacă un astfel de transfer este necesar și adecvat. Această evaluare ***ar trebui*** efectuată de la caz la caz, pentru a identifica statul membru care este cel mai bine plasat să instrumenteze urmărirea penală a infracțiunii în cauză.	nicio obligație de a solicita transferul unei proceduri penale. Atunci când evaluează dacă ar trebui emisă o cerere de transfer al procedurii penale, autoritatea solicitantă ***examinează*** dacă un astfel de transfer este necesar și adecvat. Această evaluare ***este*** efectuată de la caz la caz, pentru a identifica statul membru care este cel mai bine plasat să instrumenteze urmărirea penală a infracțiunii în cauză.

Or. en

Amendamentul 42
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 25

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(25) În cazul în care persoana suspectată sau acuzată este resortisant al statului solicitat sau rezident al statului respectiv, transferul procedurii penale ar putea fi justificat în scopul asigurării dreptului persoanei suspectate sau acuzate de a fi prezentă la proces, în conformitate cu Directiva (UE) 2016/343. În mod similar, în cazul în care majoritatea victimelor sunt resortisanți sau rezidenți în statul solicitat, transferul poate fi justificat pentru a le permite victimelor să participe cu ușurință la procedura penală și să fie audiate efectiv în calitate de martori în cursul procedurii. ***În cazurile în care predarea unei persoane suspectate sau acuzate pentru care a fost emis un mandat european de arestare este refuzată în statul solicitat din motivele specificate în prezentul regulament, transferul procedurii penale poate fi, de asemenea, justificat atunci când persoana respectivă se află în statul solicitat fără a fi resortisant sau rezident al statului respectiv.***	(25) În cazul în care persoana suspectată sau acuzată este resortisant al statului solicitat sau rezident al statului respectiv, transferul procedurii penale ar putea fi justificat în scopul asigurării dreptului persoanei suspectate sau acuzate de a fi prezentă la proces, în conformitate cu Directiva (UE) 2016/343. În mod similar, în cazul în care majoritatea victimelor sunt resortisanți sau rezidenți în statul solicitat, transferul poate fi justificat pentru a le permite victimelor să participe cu ușurință la procedura penală și să fie audiate efectiv în calitate de martori în cursul procedurii.

Or. en

Amendamentul 43
Evin Incir

Propunere de regulament
Considerentul 25

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(25) În cazul în care persoana suspectată sau acuzată este resortisant al statului solicitat sau rezident al statului respectiv, transferul procedurii penale ar putea fi justificat în scopul asigurării dreptului persoanei suspectate sau acuzate de a fi prezentă la proces, în conformitate cu Directiva (UE) 2016/343. În mod similar, în cazul în care ***majoritatea victimelor*** sunt resortisanți sau rezidenți în statul solicitat, transferul poate fi justificat pentru a le permite victimelor să participe cu ușurință la procedura penală și să fie audiate efectiv în calitate de martori în cursul procedurii. În cazurile în care predarea unei persoane suspectate sau acuzate pentru care a fost emis un mandat european de arestare este refuzată în statul solicitat din motivele specificate în prezentul regulament, transferul procedurii penale poate fi, de asemenea, justificat atunci când persoana respectivă se află în statul solicitat fără a fi resortisant sau rezident al statului respectiv.	(25) În cazul în care persoana suspectată sau acuzată este resortisant al statului solicitat sau rezident al statului respectiv, transferul procedurii penale ar putea fi justificat în scopul asigurării dreptului persoanei suspectate sau acuzate de a fi prezentă la proces, în conformitate cu Directiva (UE) 2016/343. În mod similar, în cazul în care ***victima sau victimele*** sunt resortisanți sau rezidenți în statul solicitat, transferul poate fi justificat pentru a le permite victimelor să participe cu ușurință la procedura penală și să fie audiate efectiv în calitate de martori în cursul procedurii. În cazurile în care predarea unei persoane suspectate sau acuzate pentru care a fost emis un mandat european de arestare este refuzată în statul solicitat din motivele specificate în prezentul regulament, transferul procedurii penale poate fi, de asemenea, justificat atunci când persoana respectivă se află în statul solicitat fără a fi resortisant sau rezident al statului respectiv.

Or. en

Amendamentul 44
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 27

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*

(27) Transferul procedurii penale poate fi, de asemenea, justificat atunci când în statul solicitat există o procedură penală în curs cu privire la aceleași fapte sau la alte fapte împotriva persoanei suspectate sau acuzate sau atunci când în statul solicitat există o procedură penală în curs cu privire la aceleași fapte sau la fapte conexe care implică alte persoane, de exemplu în cazurile de urmărire penală a organizațiilor criminale transfrontaliere, în care diferiți coinculpați ar putea fi urmăriți penal în state membre diferite. În plus, în cazul în care persoana suspectată sau acuzată execută sau urmează să execute o pedeapsă privativă de libertate în statul solicitat pentru o altă infracțiune, transferul procedurii penale poate fi justificat pentru a asigura dreptul persoanei condamnate de a fi prezentă la procesul pentru care se solicită transferul procedurilor penale, în timpul executării pedepsei în statul solicitat. În plus, autoritățile solicitante ar trebui să analizeze în mod corespunzător dacă transferul procedurii penale ar putea facilita realizarea obiectivului de reabilitare socială a persoanei în cauză în cazul în care pedeapsa ar fi executată în statul solicitat: în acest scop, ar trebui să se țină seama de legătura formală a persoanei cu statul solicitat, indiferent dacă acesta este considerat a prezenta legături de natură familială, lingvistică, culturală, socială sau economică sau orice alte legături cu statul solicitat.	(27) Transferul procedurii penale poate fi, de asemenea, justificat atunci când în statul solicitat există o procedură penală în curs cu privire la aceleași fapte sau la alte fapte împotriva persoanei suspectate sau acuzate sau atunci când în statul solicitat există o procedură penală în curs cu privire la aceleași fapte sau la fapte conexe care implică alte persoane, de exemplu în cazurile de urmărire penală a organizațiilor criminale transfrontaliere, în care diferiți coinculpați ar putea fi urmăriți penal în state membre diferite. În plus, în cazul în care persoana suspectată sau acuzată execută sau urmează să execute o pedeapsă privativă de libertate în statul solicitat pentru o altă infracțiune, transferul procedurii penale poate fi justificat pentru a asigura dreptul persoanei condamnate de a fi prezentă la procesul pentru care se solicită transferul procedurilor penale, în timpul executării pedepsei în statul solicitat. În plus, autoritățile solicitante ar trebui să analizeze în mod corespunzător dacă transferul procedurii penale ar putea facilita realizarea obiectivului de reabilitare socială a persoanei în cauză în cazul în care pedeapsa ar fi executată în statul solicitat: în acest scop, ar trebui să se țină seama de legătura formală a persoanei cu statul solicitat, indiferent dacă acesta este considerat a prezenta legături de natură familială, lingvistică, culturală, socială sau economică sau orice alte legături cu statul solicitat. ***În plus, autoritățile solicitante ar trebui să ia în considerare în mod corespunzător dacă transferul procedurilor penale ar putea facilita realizarea obiectivelor în materie de justiție reparatorie.***

Or. en

Amendamentul 45
Saskia Bricmont

Propunere de regulament

Considerentul 29

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(29) Persoanele suspectate sau acuzate sau victimele ar trebui să aibă ***posibilitatea*** de a solicita ca procedura penală care le vizează să fie transferată într-un alt stat membru. ***Totuși,*** aceste cereri nu ar trebui să impună nicio obligație autorității solicitante sau solicitate de a solicita sau de a transfera procedura penală. În cazul în care autoritățile iau cunoștință de proceduri penale paralele pe baza unei cereri de transfer prezentate de persoana suspectată sau acuzată sau de victimă, ori de un avocat în numele lor, acestora le revine obligația de a se consulta reciproc în conformitate cu ***Decizia-cadru*** 2009/948/JAI.	(29) Persoanele suspectate sau acuzate sau victimele ar trebui să aibă ***dreptul*** de a solicita ca procedura penală care le vizează să fie transferată într-un alt stat membru. Aceste cereri nu ar trebui să impună nicio obligație autorității solicitante sau solicitate de a solicita sau de a transfera procedura penală. ***Cu toate acestea, aceste cereri ar trebui să fie evaluate în mod corespunzător de autoritățile competente, care emit o decizie motivată și informează solicitanții și orice alte părți afectate cu privire la aceasta.*** În cazul în care autoritățile iau cunoștință de proceduri penale paralele pe baza unei cereri de transfer prezentate de persoana suspectată sau acuzată sau de victimă, ori de un avocat în numele lor, acestora le revine obligația de a se consulta reciproc în conformitate cu ***Decizia-cadru*** 2009/948/JAI.

Or. en

Amendamentul 46
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Considerentul 29

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(29) Persoanele suspectate sau acuzate sau victimele ar trebui să aibă posibilitatea de a ***solicita*** ca procedura penală care le vizează să fie transferată într-un alt stat membru. Totuși, aceste ***cereri nu ar trebui să impună*** nicio obligație autorității solicitante sau solicitate de a solicita sau de a transfera procedura penală. În cazul în care autoritățile iau cunoștință de proceduri penale paralele pe baza unei ***cereri*** de transfer prezentate de persoana suspectată	(29) Persoanele suspectate sau acuzate sau victimele ar trebui să aibă posibilitatea de a ***propune*** ca procedura penală care le vizează să fie transferată într-un alt stat membru. Totuși, aceste ***propuneri nu impun*** nicio obligație autorității solicitante sau solicitate de a solicita sau de a transfera procedura penală. În cazul în care autoritățile iau cunoștință de proceduri penale paralele pe baza unei ***propuneri*** de transfer prezentate de persoana suspectată

sau acuzată sau de victimă, ori de un avocat în numele lor, acestora le revine obligația de a se consulta reciproc în conformitate cu ***Decizia-cadru*** 2009/948/JAI.	sau acuzată sau de victimă, ori de un avocat în numele lor, acestora le revine obligația de a se consulta reciproc în conformitate cu ***Decizia-cadru*** 2009/948/JAI.
	Or. en

Amendamentul 47
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 30

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(30) Autoritatea solicitantă ar trebui să informeze cât mai curând posibil persoana suspectată sau acuzată cu privire la transferul avut în vedere și ar trebui să prevadă posibilitatea ca această persoană să își exprime opinia verbal sau în scris, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, pentru a permite autorităților să țină seama de interesele lor legitime înainte de a emite o cerere de transfer. Atunci când evaluează interesul legitim al persoanei suspectate sau acuzate de a fi informată cu privire la transferul avut în vedere, autoritatea solicitantă ***ar trebui să țină seama de necesitatea de a asigura caracterul confidențial al unei anchete și de riscul de prejudiciere a procedurii penale împotriva persoanei respective, de exemplu ori de câte ori*** se impune protejarea unui interes public important, cum ar fi în cazurile în care astfel de informații ar putea aduce atingere anchetelor sub acoperire în curs sau ar putea aduce prejudicii grave la adresa securității naționale a statului membru în care este declanșată procedura penală. În cazul în care autoritatea solicitantă nu poate localiza persoana suspectată sau acuzată în ciuda eforturilor rezonabile depuse de aceasta, obligația de a informa persoana respectivă ar trebui să se aplice din momentul schimbării	(30) Autoritatea solicitantă ar trebui să informeze cât mai curând posibil persoana suspectată sau acuzată cu privire la transferul avut în vedere și ar trebui să prevadă posibilitatea ca această persoană să își exprime opinia verbal sau în scris, ***anterior transferului preconizat,*** în conformitate cu dreptul intern aplicabil, pentru a permite autorităților să țină seama de interesele lor legitime înainte de a emite o cerere de transfer. ***Statele membre ar trebui să prevadă că dreptul de a informa persoana suspectată sau acuzată include dreptul de acces la dosar, precum și orice alte drepturi procedurale necesare pentru exercitarea efectivă a dreptului lor de a fi ascultați.*** Atunci când evaluează interesul legitim al persoanei suspectate sau acuzate de a fi informată cu privire la transferul avut în vedere, autoritatea solicitantă ***poate decide să amâne, în mod excepțional și temporar, dreptul de a fi informat cu privire la transferul solicitat, dacă este necesar pentru a preveni consecințele negative grave asupra vieții, libertății sau integrității fizice a unei persoane sau pentru a asigura caracterul confidențial al unei anchete, de exemplu când*** se impune protejarea unui interes public important, cum ar fi în cazurile în care astfel de informații ar putea aduce atingere

circumstanțelor.

anchetelor sub acoperire în curs sau ar putea aduce prejudicii grave la adresa securității naționale a statului membru în care este declanşată procedura penală. În cazul în care autoritatea solicitantă nu poate localiza persoana suspectată sau acuzată în ciuda eforturilor rezonabile depuse de aceasta, obligația de a informa persoana respectivă ar trebui să se aplice din momentul schimbării circumstanțelor.

Or. en

Amendamentul 48
Evin Incir

Propunere de regulament
Considerentul 30

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(30) Autoritatea solicitantă ar trebui să informeze cât mai curând posibil persoana suspectată sau acuzată cu privire la transferul avut în vedere și ar trebui să prevadă posibilitatea ca această persoană să își exprime opinia verbal sau în scris, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, pentru a permite autorităților să țină seama de interesele lor legitime înainte de a emite o cerere de transfer. Atunci când evaluează interesul legitim al persoanei suspectate sau acuzate de a fi informată cu privire la transferul avut în vedere, autoritatea solicitantă ar trebui să țină seama de necesitatea de a asigura caracterul confidențial al unei anchete și de riscul de prejudiciere a procedurii penale împotriva persoanei respective, de exemplu ori de câte ori se impune protejarea unui interes public important, cum ar fi în cazurile în care astfel de informații ar putea aduce atingere anchetelor sub acoperire în curs sau ar putea aduce prejudicii grave la adresa securității naționale a statului membru în care este declanșată procedura penală. În cazul în care autoritatea	(30) Autoritatea solicitantă ar trebui să informeze cât mai curând posibil persoana suspectată sau acuzată cu privire la transferul avut în vedere și ar trebui să prevadă posibilitatea ca această persoană să își exprime opinia verbal sau în scris, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, pentru a permite autorităților să țină seama de interesele lor legitime înainte de a emite o cerere de transfer. Atunci când evaluează interesul legitim al persoanei suspectate sau acuzate de a fi informată cu privire la transferul avut în vedere, autoritatea solicitantă ar trebui să țină seama de necesitatea de a asigura caracterul confidențial al unei anchete și de riscul de prejudiciere a procedurii penale împotriva persoanei respective, de exemplu ori de câte ori se impune protejarea unui interes public important, cum ar fi în cazurile în care astfel de informații ar putea aduce atingere anchetelor sub acoperire în curs sau ar putea aduce prejudicii grave la adresa securității naționale a statului membru în care este declanșată procedura penală. În cazul în care autoritatea

solicitantă nu poate localiza persoana suspectată sau acuzată în ciuda eforturilor rezonabile depuse de aceasta, obligația de a informa persoana respectivă ar trebui să se aplice din momentul schimbării circumstanțelor.	solicitantă nu poate localiza persoana suspectată sau acuzată în ciuda eforturilor rezonabile depuse de aceasta, ***autoritatea solicitantă poate solicita asistență din partea autorității solicitate în îndeplinirea acestei sarcini. În cazul în care autoritatea solicitantă nu poate localiza persoana suspectată sau acuzată în ciuda eforturilor rezonabile depuse de aceasta,*** obligația de a informa persoana respectivă ar trebui să se aplice din momentul schimbării circumstanțelor.

Or. en

Amendamentul 49
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Considerentul 30

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(30) Autoritatea solicitantă ar trebui să informeze cât mai curând posibil persoana suspectată sau acuzată cu privire la transferul avut în vedere și ar trebui să prevadă posibilitatea ca această persoană să își exprime opinia verbal sau în scris, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, pentru a permite autorităților să ***țină seama*** de interesele lor legitime înainte de a emite o cerere de transfer. Atunci când evaluează interesul legitim al persoanei suspectate sau acuzate de a fi informată cu privire la transferul avut în vedere, autoritatea solicitantă ar trebui să țină seama de necesitatea de a asigura caracterul confidențial al unei anchete și de riscul de prejudiciere a procedurii penale împotriva persoanei respective, de exemplu ori de câte ori se impune protejarea unui interes public important, cum ar fi în cazurile în care astfel de informații ar putea aduce atingere anchetelor sub acoperire în curs sau ar putea aduce prejudicii grave la adresa securității naționale a statului	(30) Autoritatea solicitantă ar trebui să informeze cât mai curând posibil persoana suspectată sau acuzată cu privire la transferul avut în vedere și ar trebui să prevadă posibilitatea ca această persoană să își exprime opinia verbal sau în scris, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, pentru a permite autorităților să ***ia notă*** de interesele lor legitime înainte de a emite o cerere de transfer. Atunci când evaluează interesul legitim al persoanei suspectate sau acuzate de a fi informată cu privire la transferul avut în vedere, autoritatea solicitantă ar trebui să țină seama de necesitatea de a asigura caracterul confidențial al unei anchete și de riscul de prejudiciere a procedurii penale împotriva persoanei respective, de exemplu ori de câte ori se impune protejarea unui interes public important, cum ar fi în cazurile în care astfel de informații ar putea aduce atingere anchetelor sub acoperire în curs sau ar putea aduce prejudicii grave la adresa securității naționale a statului

membru în care este declanșată procedura penală. În cazul în care autoritatea solicitantă nu poate localiza persoana suspectată sau acuzată ***în ciuda eforturilor rezonabile depuse de aceasta***, obligația de a informa persoana respectivă ar trebui să se aplice din momentul schimbării circumstanțelor.	membru în care este declanșată procedura penală. În cazul în care autoritatea solicitantă nu poate localiza persoana suspectată sau acuzată, obligația de a informa persoana respectivă ar trebui să se aplice din momentul schimbării circumstanțelor.
	Or. en

Amendamentul 50
Evin Incir

Propunere de regulament
Considerentul 31

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(31) În contextul aplicării prezentului regulament ar trebui să se țină seama de drepturile victimelor prevăzute în Directiva 2012/29/UE a Parlamentului European și a Consiliului[63]. Prezentul regulament nu ar trebui interpretat în sensul că se opune ca statele membre să acorde victimelor drepturi mai extinse în temeiul dreptului intern decât cele prevăzute în dreptul Uniunii.	(31) În contextul aplicării prezentului regulament ar trebui să se țină seama de drepturile victimelor prevăzute în Directiva 2012/29/UE a Parlamentului European și a Consiliului[63]. ***În cazuri excepționale, de exemplu din cauza numărului mare de victime implicate într-o cauză, când este dificil ca anumite victime să fie informate și consultate cu privire la intenția de a emite o cerere de transfer de proceduri, ar trebui să fie posibilă furnizarea de informații victimelor prin intermediul presei, prin intermediul unui site oficial al autorității competente sau printr-un canal de comunicare similar, astfel cum se prevede în Directiva 2012/29/UE.*** Prezentul regulament nu ar trebui interpretat în sensul că se opune ca statele membre să acorde victimelor drepturi mai extinse în temeiul dreptului intern decât cele prevăzute în dreptul Uniunii.
[63] Directiva 2012/29/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția	[63] Directiva 2012/29/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 de stabilire a unor norme minime privind drepturile,

victimelor criminalității și de înlocuire a Deciziei-cadru 2001/220/JAI a Consiliului (JO L 315, 14.11.2012, p. 57).	sprijinirea și protecția victimelor criminalității și de înlocuire a Deciziei-cadru 2001/220/JAI a Consiliului (JO L 315, 14.11.2012, p. 57).

Or. en

Amendamentul 51
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Considerentul 34

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(34) Statul solicitat ar trebui să asigure accesul la căi de atac eficiente pentru persoanele suspectate și acuzate, precum și pentru victime, împotriva deciziei de a accepta transferul procedurii penale, în conformitate cu articolul 47 din cartă și cu procedurile aplicabile în temeiul dreptului intern, ori de câte ori drepturile lor sunt afectate în mod negativ în contextul aplicării prezentului regulament.	(34) Statul solicitat ar trebui să asigure accesul la căi de atac eficiente pentru persoanele suspectate și acuzate, precum și pentru victime, împotriva deciziei de a accepta transferul procedurii penale, în conformitate cu articolul 47 din cartă și cu procedurile aplicabile în temeiul dreptului intern, ori de câte ori drepturile lor sunt afectate în mod negativ în contextul aplicării prezentului regulament. ***Motivele de refuz prevăzute la articolul 13 pot servi drept bază suplimentară de evaluare pentru a stabili dacă ar trebui inițiate căi de atac. În cazul în care se acordă o marjă de apreciere în temeiul articolului 13 alineatul (2) litera (b), autoritatea competentă din statul solicitat ar trebui să fie abilitată să verifice dacă autoritatea din statul solicitat a comis erori vădite în exercitarea acestei puteri discreționare.***

Or. en

Amendamentul 52
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 34

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(34) Statul solicitat ar trebui să asigure accesul la căi de atac eficiente pentru persoanele suspectate și acuzate, precum și pentru victime, împotriva deciziei de a accepta transferul procedurii penale, în conformitate cu articolul 47 din cartă și cu procedurile aplicabile în temeiul dreptului intern, ori de câte ori drepturile lor sunt afectate în mod negativ în contextul aplicării prezentului regulament.	(34) Statul ***solicitant și cel*** solicitat ar trebui să asigure accesul la căi de atac eficiente pentru persoanele suspectate și acuzate, precum și pentru victime, împotriva deciziei de a ***solicita, de a*** accepta ***sau de a refuza*** transferul procedurii penale, în conformitate cu articolul 47 din cartă și cu procedurile aplicabile în temeiul dreptului intern, ori de câte ori drepturile lor sunt afectate în mod negativ în contextul aplicării prezentului regulament.

Or. en

Amendamentul 53
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Considerentul 34 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(34 a) Statele membre prevăd că persoanele suspectate, persoanele acuzate și victimele au dreptul de acces la dosar, precum și orice alte drepturi procedurale necesare pentru exercitarea efectivă a dreptului lor la o cale de atac eficientă. Accesul la dosar se limitează la documentele legate de transferul procedurilor penale și pentru exercitarea dreptului persoanelor la o cale de atac eficientă.

Or. en

Amendamentul 54
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 36

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(36) Autoritatea solicitantă ar trebui să se consulte cu autoritatea solicitată înainte de a emite o cerere de transfer al procedurii penale atunci când situația o impune, în special pentru a stabili dacă transferul procedurii penale ar servi intereselor unei administrări eficiente și adecvate a justiției, precum și dacă autoritatea solicitată ar putea invoca unul dintre motivele de refuz în temeiul prezentului regulament.	(36) Autoritatea solicitantă ar trebui să se consulte cu autoritatea solicitată înainte de a emite o cerere de transfer al procedurii penale atunci când situația o impune, în special pentru a stabili dacă transferul procedurii penale ar servi intereselor unei administrări eficiente și adecvate a justiției, ***în cazul în care nu ar submina în mod nejustificat protecția efectivă a drepturilor fundamentale ale suspecților, ale persoanelor acuzate sau ale victimelor,*** precum și dacă autoritatea solicitată ar putea invoca unul dintre motivele de refuz în temeiul prezentului regulament.

Or. en

Amendamentul 55
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 38

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(38) Până în momentul în care autoritatea solicitată nu ia o decizie de acceptare a transferului unei proceduri penale, autoritatea solicitantă ar trebui să aibă posibilitatea de a retrage cererea, de exemplu atunci când ia cunoștință de alte elemente pe baza cărora transferul nu mai pare justificat.	(38) Până în momentul în care autoritatea solicitată nu ia o decizie de acceptare a transferului unei proceduri penale, autoritatea solicitantă ar trebui să aibă posibilitatea de a retrage cererea, de exemplu atunci când ia cunoștință de alte elemente pe baza cărora transferul nu mai pare justificat. ***Decizia de retragere a cererii ar trebui să fie motivată în scris, iar motivarea ar trebui să fie comunicată persoanelor suspectate sau acuzate, precum și victimelor.***

Or. en

Amendamentul 56
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Considerentul 39

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(39) Autoritatea solicitată ar trebui să informeze autoritatea solicitantă cu privire la decizia sa motivată de a accepta transferul procedurii penale fără întârziere și în termen de cel mult 60 de zile de la primirea cererii de transfer al procedurii penale. În cazuri specifice, atunci când respectarea acestei perioade de către autoritatea solicitată nu este fezabilă, de exemplu în cazul în care consideră că sunt necesare informații suplimentare, aceasta poate fi prelungită doar cu încă 30 de zile, pentru a fi evitate întârzierile excesive.	(39) Autoritatea solicitată ar trebui să informeze autoritatea solicitantă cu privire la decizia sa motivată de a accepta transferul procedurii penale fără întârziere și în termen de cel mult 60 de zile de la primirea cererii de transfer al procedurii penale. În cazuri specifice, atunci când respectarea acestei perioade de către autoritatea solicitată nu este fezabilă, de exemplu în cazul în care consideră că sunt necesare informații suplimentare, aceasta poate fi prelungită doar cu încă 30 de zile, pentru a fi evitate întârzierile excesive. ***În unele cazuri, este posibil ca autoritatea solicitată să nu fie cunoscută autorității solicitante sau autoritatea solicitată să nu aibă competența de a lua o decizie în temeiul articolului 12. În cele din urmă, autoritatea competentă din statul membru solicitat emite o confirmare de primire a cererii.***

Or. en

Amendamentul 57
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Considerentul 40

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(40) Transferul unei proceduri penale nu ar trebui refuzat din alte motive decât cele prevăzute în prezentul regulament. Pentru a putea accepta transferul procedurii penale, urmărirea penală a faptelor care stau la baza procedurii penale ce face obiectul transferului ar trebui să fie posibilă în statul solicitat. Autoritatea solicitată nu ar trebui să accepte transferul procedurii penale atunci când conduita pentru care se solicită	(40) Transferul unei proceduri penale nu ar trebui refuzat din alte motive decât cele prevăzute în prezentul regulament. Pentru a putea accepta transferul procedurii penale, urmărirea penală a faptelor care stau la baza procedurii penale ce face obiectul transferului ar trebui să fie posibilă în statul solicitat. Autoritatea solicitată nu ar trebui să accepte transferul procedurii penale atunci când conduita pentru care se solicită

transferul nu constituie o infracțiune în statul solicitat sau atunci când statul solicitat nu are competență în ceea ce privește infracțiunea respectivă, cu excepția cazului în care își exercită competența prevăzută în prezentul regulament. În plus, transferul procedurii penale nu ar trebui să fie acceptat în cazul altor obstacole în calea instrumentării urmăririi penale în statul solicitat. Autoritatea solicitată ***ar trebui***, de asemenea, ***să poată*** refuza transferul unei proceduri penale, în cazul în care persoana suspectată sau acuzată beneficiază de imunitate sau de un privilegiu în conformitate cu legislația statului solicitat, de exemplu în ceea ce privește anumite categorii de persoane (cum ar fi diplomații) sau relațiile protejate în mod specific (cum ar fi privilegiul avocat-client), sau în cazul în care autoritatea solicitată consideră că un astfel de transfer nu este justificat de interesele unei administrări eficiente și adecvate a justiției, de exemplu deoarece niciunul dintre criteriile pentru solicitarea transferului unei proceduri penale nu este îndeplinit sau dacă certificatul pentru o cerere de transfer este incomplet sau a fost completat în mod incorect de către autoritatea solicitantă, nepermițând astfel autorității solicitate să dispună de informațiile necesare pentru a evalua cererea de transfer al procedurii penale.	transferul nu constituie o infracțiune în statul solicitat sau atunci când statul solicitat nu are competență în ceea ce privește infracțiunea respectivă, cu excepția cazului în care își exercită competența prevăzută în prezentul regulament. În plus, transferul procedurii penale nu ar trebui să fie acceptat în cazul altor obstacole în calea instrumentării urmăririi penale în statul solicitat. Autoritatea solicitată ***poate***, de asemenea, refuza transferul unei proceduri penale, în cazul în care persoana suspectată sau acuzată beneficiază de imunitate sau de un privilegiu în conformitate cu legislația statului solicitat, de exemplu în ceea ce privește anumite categorii de persoane (cum ar fi diplomații) sau relațiile protejate în mod specific (cum ar fi privilegiul avocat-client), sau în cazul în care autoritatea solicitată consideră că un astfel de transfer nu este justificat de interesele unei administrări eficiente și adecvate a justiției, de exemplu deoarece niciunul dintre criteriile pentru solicitarea transferului unei proceduri penale nu este îndeplinit sau dacă certificatul pentru o cerere de transfer este incomplet sau a fost completat în mod incorect de către autoritatea solicitantă, nepermițând astfel autorității solicitate să dispună de informațiile necesare pentru a evalua cererea de transfer al procedurii penale.

Or. en

Amendamentul 58
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 43

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(43) Acceptarea transferului procedurii penale de către autoritatea solicitată ar trebui să aibă ca rezultat suspendarea sau	(43) Acceptarea transferului procedurii penale de către autoritatea solicitată ar trebui să aibă ca rezultat suspendarea sau

încetarea procedurilor penale în statul solicitant pentru a evita suprapunerea măsurilor în statul solicitant și în statul solicitat. ***Acest fapt*** nu ar trebui să ***aducă atingere anchetelor sau altor măsuri procedurale care s-ar putea dovedi necesare pentru executarea deciziilor bazate pe instrumente de recunoaștere reciprocă sau pentru a da curs cererilor de asistență judiciară reciprocă în legătură cu procedurile ce fac obiectul transferurilor. Noțiunea de „măsuri de investigare sau alte măsuri procedurale” ar trebui interpretată în sens larg, ca incluzând nu numai orice măsură în scopul strângerii de probe, ci și orice act procedural care impune arestarea preventivă sau orice altă măsură provizorie.*** Pentru ***a evita contestațiile abuzive și*** pentru ***a se asigura că procedurile penale nu sunt suspendate pe termen lung, în cazul în care în statul solicitat*** a fost ***invocată o cale de atac cu efect suspensiv, procedurile penale nu ar trebui să fie suspendate sau încetate*** în statul ***solicitant până la luarea unei decizii cu privire la calea de atac în statul solicitat***.

încetarea procedurilor penale în statul solicitant pentru a evita suprapunerea măsurilor în statul solicitant și în statul solicitat. ***Statele solicitante*** nu ar trebui să ***mai urmărească penal persoana suspectată*** pentru ***infracțiunea*** pentru ***care*** a fost ***acceptat transferul procedurilor sau să execute o hotărâre pronunțată anterior*** în statul ***respectiv împotriva suspectului sau acuzatului pentru infracțiunea respectivă***.

Or. en

Amendamentul 59
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Considerentul 43 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(43 a) După ce a fost aprobat un transfer de proceduri și pentru a facilita un proces eficient de transfer, autoritățile solicitante și cele solicitate se pot consulta reciproc pentru a stabili documentele necesare sau părți ale acestor documente care trebuie transmise și traduse, dacă este necesar. Cu toate acestea, decizia de a trimite

	numai părți ale documentelor ar trebui să fie echilibrată și să se bazeze pe o analiză atentă a documentelor în cauză, astfel încât să nu se aducă atingere echității procedurilor.

Or. en

Amendamentul 60
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 46

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(46) În cazul în care autoritatea solicitată decide să înceteze procedura penală legată de faptele care stau la baza cererii de transfer, autoritatea solicitantă poate continua sau redeschide procedura penală ori de câte ori acest fapt nu ar implica o încălcare a principiului ne bis in idem, și anume ori de câte ori această decizie nu împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale în temeiul legislației statului solicitat și, prin urmare, nici inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul respectiv. Victimele ar trebui să aibă posibilitatea de a iniția sau de a solicita redeschiderea procedurilor penale în statul solicitant în conformitate cu legislația națională a statului respectiv, cu condiția ca acest fapt să nu implice o încălcare a principiului ne bis in idem.	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 61
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Considerentul 50

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(50) Utilizarea unui certificat standardizat tradus în toate limbile oficiale ale Uniunii ***ar facilita*** cooperarea și schimbul de informații între autoritățile solicitante și cele solicitate, permițându-le să ia o decizie cu privire la cererile de transfer într-un mod mai rapid și mai eficace. De asemenea, reduce costurile de traducere și contribuie la o mai bună calitate a cererilor.	(50) Utilizarea unui certificat standardizat tradus în toate limbile oficiale ale Uniunii ***facilitează*** cooperarea și schimbul de informații între autoritățile solicitante și cele solicitate, permițându-le să ia o decizie cu privire la cererile de transfer într-un mod mai rapid și mai eficace. De asemenea, reduce costurile de traducere și contribuie la o mai bună calitate a cererilor.

Or. en

Amendamentul 62
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 55

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(55) Comisia ar trebui să fie responsabilă de crearea, întreținerea și dezvoltarea acestui software de implementare de referință. La proiectarea, dezvoltarea și întreținerea software-ului de implementare de referință, Comisia ar trebui să permită operatorilor respectarea cerințelor în materie de protecție a datelor și a principiilor de protecție a datelor stabilite în Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului[69]***, în Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului***[70]și în Directiva (UE) 2016/680 a Parlamentului European și al Consiliului[71], în special a obligațiilor privind protecția datelor începând cu momentul conceperii și a principiului protecției datelor în mod implicit, precum și un nivel ridicat de securitate cibernetică. Software-ul de implementare de referință ar trebui, de asemenea, să includă măsurile tehnice adecvate și să permită măsurile organizatorice necesare pentru a asigura un	(55) Comisia ar trebui să fie responsabilă de crearea, întreținerea și dezvoltarea acestui software de implementare de referință. La proiectarea, dezvoltarea și întreținerea software-ului de implementare de referință, Comisia ar trebui să permită operatorilor respectarea cerințelor în materie de protecție a datelor și a principiilor de protecție a datelor stabilite în Regulamentul (UE) 2018/1725[69] al Parlamentului European și al Consiliului și în Directiva (UE) 2016/680 a Parlamentului European și al Consiliului[71], în special a obligațiilor privind protecția datelor începând cu momentul conceperii și a principiului protecției datelor în mod implicit, precum și un nivel ridicat de securitate cibernetică. Software-ul de implementare de referință ar trebui, de asemenea, să includă măsurile tehnice adecvate și să permită măsurile organizatorice necesare pentru a asigura un nivel adecvat de securitate și

nivel adecvat de securitate și interoperabilitate, ținând seama de posibilitatea efectuării schimbului și în ceea ce privește categoriile speciale de date. Comisia nu prelucrează date cu caracter personal în contextul creării, întreținerii și dezvoltării acestui software de implementare de referință.	interoperabilitate, ținând seama de posibilitatea efectuării schimbului și în ceea ce privește categoriile speciale de date. Comisia nu prelucrează date cu caracter personal în contextul creării, întreținerii și dezvoltării acestui software de implementare de referință.
[69] Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 și a Deciziei nr. 1247/2002/CE (JO L 295, 21.11.2018, p. 39).	[69] Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 și a Deciziei nr. 1247/2002/CE (JO L 295, 21.11.2018, p. 39).
[70] Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) (JO L 119, 4.5.2016, p. 1).	
[71] Directiva (UE) 2016/680 a Parlamentului European și a Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, depistării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Deciziei-cadru 2008/977/JAI a Consiliului (JO L 119, 4.5.2016, p. 89).	[71] Directiva (UE) 2016/680 a Parlamentului European și a Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, depistării, investigării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Deciziei-cadru 2008/977/JAI a Consiliului (JO L 119, 4.5.2016, p. 89).

Or. en

Amendamentul 63
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Considerentul 58

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(58) Prezentul regulament ar trebui să creeze temeiul juridic pentru schimbul de date cu caracter personal între statele membre în scopul transferului de proceduri penale, în conformitate cu articolul 8 și cu articolul 10 litera (a) din Directiva (UE) 2016/680. Cu toate acestea, în ceea ce privește orice alt aspect, cum ar fi perioada de păstrare a datelor cu caracter personal ***primite*** de autoritatea solicitantă***,*** prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritatea solicitantă și de către ***autoritatea solicitată*** ar trebui să facă obiectul legislațiilor naționale ale statelor membre adoptate în temeiul Directivei (UE) 2016/680. Autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată ar trebui considerate operatori în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul directivei respective. Autoritățile centrale oferă sprijin administrativ autorităților solicitante și solicitate și, în măsura în care prelucrează date cu caracter personal în ***numele operatorilor respectivi***, acestea ar trebui să fie considerate ***persoane împuternicite de operatorul respectiv***. În ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către Eurojust, Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului ar trebui să se aplice în contextul prezentului regulament, fără a se aduce atingere normelor specifice privind protecția datelor din Regulamentul (UE) 2018/1727 al Parlamentului European și al Consiliului[73].	(58) Prezentul regulament ar trebui să creeze temeiul juridic pentru schimbul de date cu caracter personal între statele membre în scopul transferului de proceduri penale, în conformitate cu articolul 8 și cu articolul 10 litera (a) din Directiva (UE) 2016/680. Cu toate acestea, în ceea ce privește orice alt aspect, cum ar fi perioada de păstrare a datelor cu caracter personal ***transmise*** de autoritatea solicitantă ***și de autoritatea solicitată conform cu prezentul regulament și*** prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritatea solicitantă***, de către autoritatea solicitată*** și de către ***autoritățile lor centrale, când acestea sunt implicate,*** ar trebui să facă obiectul legislațiilor naționale ale statelor membre adoptate în temeiul Directivei (UE) 2016/680. Autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată ar trebui considerate operatori în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul directivei respective. Autoritățile centrale oferă sprijin administrativ autorităților solicitante și solicitate și, în măsura în care ***sunt autorități competente care*** prelucrează date cu caracter personal în ***temeiul prezentului regulament***, acestea ar trebui să fie considerate ***operatori***. În ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către Eurojust, Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului ar trebui să se aplice în contextul prezentului regulament, fără a se aduce atingere normelor specifice privind protecția datelor din Regulamentul (UE) 2018/1727 al Parlamentului European și al Consiliului[73].
[73] Regulamentul (UE) 2018/1727 al Parlamentului European și al Consiliului	[73] Regulamentul (UE) 2018/1727 al Parlamentului European și al Consiliului

din 14 noiembrie 2018 privind Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust) și de înlocuire și abrogare a Deciziei 2002/187/JAI a Consiliului, PE/37/2018/REV/1 (JO L 295, 21.11.2018, p. 138).

din 14 noiembrie 2018 privind Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust) și de înlocuire și abrogare a Deciziei 2002/187/JAI a Consiliului, PE/37/2018/REV/1 (JO L 295, 21.11.2018, p. 138).

Or. en

Amendamentul 64
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 1 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Prezentul regulament se aplică în toate cazurile de transfer de proceduri penale în Uniune din momentul în care o persoană a fost identificată ca suspectată.	***2.*** Prezentul regulament se aplică în toate cazurile de transfer de proceduri penale în Uniune ***cel târziu*** din momentul în care o persoană a fost identificată ca suspectată.

Or. en

Amendamentul 65
Evin Incir

Propunere de regulament
Articolul 1 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Prezentul regulament se aplică în toate cazurile de transfer de proceduri penale ***în Uniune din momentul în care o persoană a fost identificată ca suspectată***.	***2.*** Prezentul regulament se aplică în toate cazurile de transfer de proceduri penale ***care au loc în statele membre ale Uniunii***.

Or. en

Amendamentul 66
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 2 – paragraful 1 – punctul 3 – litera a

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(a) un judecător, o instanță judecătorească, un ***judecător de instrucție*** sau un procuror competent în cazul vizat sau	(a) un judecător, o instanță judecătorească, un ***suspect, un acuzat, avocatul persoanei suspectate sau acuzate*** sau un procuror competent în cazul vizat***;*** sau

Or. en

Justificare

Definiția „autorității solicitante” ar trebui extinsă pentru a include o trimitere la persoanele suspectate și acuzate sau la avocații acestora, în conformitate cu drepturile conferite în temeiul articolului 5 alineatul (3).

Amendamentul 67
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 2 – paragraful 1 – punctul 6

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(6) „victimă” înseamnă o victimă, astfel cum este definită la articolul 2 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2012/29/UE.	(6) „victimă” înseamnă o victimă, astfel cum este definită la articolul 2 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2012/29/UE***, sau o persoană juridică, astfel cum este definită în dreptul intern, care a suferit un prejudiciu sau o pierdere economică ca urmare directă a unei infracțiuni care face obiectul procedurilor penale cărora li se aplică prezentul regulament***.

Or. en

Amendamentul 68
Saskia Bricmont

Propunere de regulament

Articolul 2 – paragraful 1 – punctul 6

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(6) „victimă” înseamnă o victimă, astfel cum este definită la articolul 2 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2012/29/UE.	(6) „victimă” înseamnă o victimă, astfel cum este definită la articolul 2 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2012/29/UE***, sau o persoană juridică, astfel cum este definită în dreptul intern, care a suferit un prejudiciu sau o pierdere economică ca urmare directă a unei infracțiuni care face obiectul procedurilor penale cărora li se aplică prezentul regulament***.

Or. en

Amendamentul 69
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 3 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) refuză predarea unei persoane suspectate sau acuzate pentru care a fost emis un mandat european de arestare și care este prezentă în statul solicitat și este resortisant sau rezident al acestuia, în cazul în care constată că, în situații excepționale, există motive întemeiate de a considera, pe baza unor probe specifice și obiective, că predarea ar implica, în circumstanțele specifice ale cazului, o încălcare vădită a unui drept fundamental relevant, astfel cum este prevăzut la articolul 6 din Tratatul privind Uniunea Europeană și în cartă;	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 70
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 3 – alineatul 1 – litera d

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(d) în statul solicitat există proceduri penale în curs împotriva persoanei suspectate sau acuzate cu privire la alte fapte, iar persoana suspectată sau acuzată este resortisant sau rezident al statului solicitat;	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 71
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 3 – alineatul 1 – litera e

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(e) în statul solicitat există proceduri penale în curs cu privire la aceleași fapte sau la o parte din aceleași fapte împotriva altor persoane, iar persoana suspectată sau acuzată în cadrul procedurii penale care urmează să fie transferată este resortisant sau rezident al statului solicitat.	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 72
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Articolul 4	***eliminat***
4 Orice stat membru care, în temeiul dreptului său intern, are competența de a urmări penal o infracțiune poate, în	

scopul aplicării prezentului regulament, să renunțe la procedura penală, să o suspende sau să o înceteze față de o persoană suspectată sau acuzată, pentru a permite transferul procedurii penale cu privire la infracțiunea respectivă către statul solicitat.

Orice stat membru care, în temeiul dreptului său intern, are competența de a urmări penal o infracțiune poate, în scopul aplicării prezentului regulament, să renunțe la procedura penală, să o suspende sau să o înceteze față de o persoană suspectată sau acuzată, pentru a permite transferul procedurii penale cu privire la infracțiunea respectivă către statul solicitat.

Or. en

Amendamentul 73
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 4 – alineatul 1 – paragraful 1 (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	În cazul relansării unei proceduri suspendate, această procedură trebuie să facă obiectul unui control jurisdicțional pentru a se asigura că există o apreciere independentă a existenței unei încălcări a principiului ne bis in idem.

Or. en

Justificare

Prezentul articol trebuie să asigure că nu este încălcat principiul ne bis in idem.

Amendamentul 74
Saskia Bricmont

Propunere de regulament

Articolul 5 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) O cerere de transfer al unei proceduri penale poate fi emisă numai în cazul în care autoritatea solicitantă consideră că obiectivul unei administrări eficiente și adecvate a justiției ar fi mai bine ***îndeplinit*** prin desfășurarea procedurii penale relevante într-un alt stat membru.	(1) O cerere de transfer al unei proceduri penale poate fi emisă numai în cazul în care autoritatea solicitantă consideră că obiectivul unei administrări eficiente și adecvate a justiției ***și protecția drepturilor fundamentale ale persoanelor suspectate sau acuzate, precum și ale victimelor, astfel cum sunt consacrate în dreptul Uniunii și în dreptul intern,*** ar fi mai bine ***îndeplinite*** prin desfășurarea procedurii penale relevante într-un alt stat membru.

Or. en

Amendamentul 75
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 2 – litera c

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(c) persoana suspectată sau acuzată este prezentă în statul solicitat, iar statul respectiv refuză predarea persoanei respective către statul solicitant fie în temeiul articolului 4 alineatul (2), fie în temeiul articolului 4 alineatul (3) din Decizia-cadru 2002/584/JAI, în cazul în care un astfel de refuz nu se bazează pe o hotărâre judecătorească definitivă pronunțată împotriva persoanei respective cu privire la aceeași infracțiune, care împiedică desfășurarea ulterioară a procedurilor penale, sau al articolului 4 alineatul (7) din respectiva decizie-cadru;	(c) persoana suspectată sau acuzată este prezentă în statul solicitat, iar statul respectiv refuză predarea persoanei respective către statul solicitant fie în temeiul articolului 4 alineatul (2), fie în temeiul articolului 4 alineatul (3) din Decizia-cadru 2002/584/JAI, în cazul în care un astfel de refuz nu se bazează pe o hotărâre judecătorească definitivă pronunțată împotriva persoanei respective cu privire la aceeași infracțiune, care împiedică desfășurarea ulterioară a procedurilor penale, sau al articolului 4 alineatul (7) ***litera (a)*** din respectiva decizie-cadru;

Or. en

Amendamentul 76
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 2 – litera i

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(i) executarea pedepsei în statul solicitat este de natură să îmbunătățească perspectivele de reabilitare socială a persoanei condamnate sau există alte motive pentru o executare mai adecvată a pedepsei în statul solicitat;	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 77
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 2 – litera j

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(j) majoritatea victimelor sunt resortisanți sau rezidenți ai statului solicitat.	(j) ***victima sau*** majoritatea victimelor sunt resortisanți sau rezidenți ai statului solicitat.

Or. en

Amendamentul 78
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 2 – litera ja (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(j a) consultările autorităților competente ale statelor membre în temeiul Deciziei-cadru 2009/958/JAI privind prevenirea conflictelor de competență au condus la un acord privind concentrarea procedurilor paralele într-un stat

membru.

Or. en

Amendamentul 79
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 2 – litera ja (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(j a) dacă transferul de proceduri ar contribui la realizarea obiectivelor în materie de justiție reparatorie.

Or. en

Amendamentul 80
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Persoana suspectată sau acuzată sau majoritatea victimelor sau un avocat în numele acestora pot solicita, de asemenea, autorităților competente ale statului solicitant sau ale statului solicitat să inițieze o procedură de transfer al procedurii penale în temeiul prezentului regulament. Cererile formulate în temeiul prezentului alineat nu creează o obligație pentru statul solicitant sau pentru statul solicitat de a solicita sau de a transfera procedura penală în statul solicitat.	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 81
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Persoana suspectată sau acuzată sau majoritatea victimelor sau un avocat în numele acestora ***pot solicita, de asemenea,*** autorităților competente ale statului solicitant sau ale statului solicitat să inițieze o procedură de transfer al procedurii penale în temeiul prezentului regulament. Cererile formulate în temeiul prezentului alineat nu creează o obligație pentru statul solicitant sau pentru statul solicitat de a solicita sau de a transfera procedura penală în statul solicitat.	***3.*** Persoana suspectată sau acuzată***, victima*** sau majoritatea victimelor sau un avocat în numele acestora ***au dreptul să solicite*** autorităților competente ale statului solicitant sau ale statului solicitat să inițieze o procedură de transfer al procedurii penale în temeiul prezentului regulament. Cererile formulate în temeiul prezentului alineat nu creează o obligație pentru statul solicitant sau pentru statul solicitat de a solicita sau de a transfera procedura penală în statul solicitat.

Or. en

Amendamentul 82
Evin Incir

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Persoana suspectată sau acuzată sau ***majoritatea victimelor*** sau un avocat în numele acestora pot solicita, de asemenea, autorităților competente ale statului solicitant sau ale statului solicitat să inițieze o procedură de transfer al procedurii penale în temeiul prezentului regulament. Cererile formulate în temeiul prezentului alineat nu creează o obligație pentru statul solicitant sau pentru statul solicitat de a solicita sau de a transfera procedura penală în statul solicitat.	***3.*** Persoana suspectată sau acuzată sau ***una sau mai multe victime*** sau un avocat în numele acestora pot solicita, de asemenea, autorităților competente ale statului solicitant sau ale statului solicitat să inițieze o procedură de transfer al procedurii penale în temeiul prezentului regulament. Cererile formulate în temeiul prezentului alineat nu creează o obligație pentru statul solicitant sau pentru statul solicitat de a solicita sau de a transfera procedura penală în statul solicitat.

Or. en

Amendamentul 83

Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 3 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	3 a. Autoritatea care solicită un transfer în temeiul alineatului (1) sau care tratează cererea în temeiul alineatului (3) emite o decizie motivată și informează solicitanții și orice alte părți afectate cu privire la aceasta.

Or. en

Amendamentul 84
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Înainte de emiterea unei cereri de transfer al procedurii penale, autoritatea solicitantă, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, acordă atenția cuvenită intereselor legitime ale persoanei suspectate sau acuzate ***și se asigură că drepturile procedurale ale acesteia în temeiul dreptului Uniunii și al dreptului intern sunt respectate***.	(1) Înainte de emiterea unei cereri de transfer al procedurii penale, autoritatea solicitantă, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, acordă atenția cuvenită intereselor legitime ale persoanei suspectate sau acuzate.

Or. en

Amendamentul 85
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Cu condiția ca acest lucru să nu	(2) Cu condiția ca acest lucru să nu

submineze caracterul confidențial al unei anchete, persoana suspectată sau acuzată ***este*** informată, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al procedurii penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și ***are*** posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată ***în pofida eforturilor rezonabile depuse*** de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta persoanei suspectate sau acuzate sau starea sa fizică ori mentală, reprezentantului său legal i se ***oferă*** ocazia de a-și exprima opinia. ***În cazul în care cererea de transfer al procedurii penale este rezultatul unei cereri din partea persoanei suspectate sau acuzate în temeiul articolului 5 alineatul (3), o astfel de consultare cu persoana suspectată sau acuzată care a formulat cererea nu este necesară.***	submineze caracterul confidențial al unei anchete ***sau să pericliteze în alt mod ancheta***, persoana suspectată sau acuzată***, care a fost deja notificată cu privire la acuzațiile care i se aduc, poate fi*** informată, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al procedurii penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și ***i se poate acorda*** posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta persoanei suspectate sau acuzate sau starea sa fizică ori mentală, reprezentantului său legal i se ***poate oferi*** ocazia de a-și exprima opinia.

Or. en

Amendamentul 86
Evin Incir

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete, persoana suspectată sau acuzată este informată, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al procedurii penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea solicitantă. În cazul	(2) Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete, persoana suspectată sau acuzată este informată, ***când este cazul,*** în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al procedurii penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea

în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta persoanei suspectate sau acuzate sau starea sa fizică ori mentală, reprezentantului său legal i se oferă ocazia de a-și exprima opinia. În cazul în care cererea de transfer al procedurii penale este rezultatul unei cereri din partea persoanei suspectate sau acuzate în temeiul articolului 5 alineatul (3), o astfel de consultare cu persoana suspectată sau acuzată care a formulat cererea nu este necesară.

solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta persoanei suspectate sau acuzate sau starea sa fizică ori mentală, reprezentantului său legal i se oferă ocazia de a-și exprima opinia. În cazul în care cererea de transfer al procedurii penale este rezultatul unei cereri din partea persoanei suspectate sau acuzate în temeiul articolului 5 alineatul (3), o astfel de consultare cu persoana suspectată sau acuzată care a formulat cererea nu este necesară.

Or. en

Amendamentul 87
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) ***Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete,*** persoana suspectată sau acuzată este informată, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al procedurii penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta persoanei suspectate sau acuzate sau starea sa fizică ori mentală, reprezentantului său legal i se oferă ocazia de a-și exprima opinia. În cazul în care cererea de transfer al procedurii penale este rezultatul unei cereri din partea persoanei suspectate sau acuzate în temeiul articolului 5 alineatul (3), o astfel de consultare cu persoana suspectată sau acuzată care a formulat	(2) Persoana suspectată sau acuzată este informată, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al procedurii penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris, ***anterior transferului planificat,*** cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta persoanei suspectate sau acuzate sau starea sa fizică ori mentală, reprezentantului său legal i se oferă ocazia de a-și exprima opinia ***anterior transferului planificat***. În cazul în care cererea de transfer al procedurii penale este rezultatul unei cereri din partea persoanei suspectate sau acuzate în temeiul articolului 5 alineatul (3), o astfel de consultare cu persoana suspectată sau acuzată care a formulat cererea nu este

cererea nu este necesară.

necesară.

Or. en

Amendamentul 88
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Opinia persoanei suspectate sau acuzate la care se face referire la alineatul (2) este ***avută în vedere*** de către autoritatea solicitantă atunci când decide dacă va solicita transferul procedurii penale.	(3) Opinia persoanei suspectate sau acuzate la care se face referire la alineatul (2) este ***luată în considerare*** de către autoritatea solicitantă atunci când decide dacă va solicita transferul procedurii penale.

Or. en

Amendamentul 89
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitantă, cu condiția să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete, informează imediat persoana suspectată sau acuzată, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurii penale și la acceptarea sau refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată ***în pofida eforturilor rezonabile depuse*** de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitată ia decizia de a accepta	(4) În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitantă, cu condiția să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete ***sau să pericliteze în alt mod ancheta***, informează imediat persoana suspectată sau acuzată, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurii penale și la acceptarea sau refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitată ia decizia de a accepta

transferul procedurii penale, persoana suspectată sau acuzată este, de asemenea, informată cu privire la dreptul său la o cale de atac în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenul în care poate fi depusă o astfel de cale de atac.	transferul procedurii penale, persoana suspectată sau acuzată este, de asemenea, informată cu privire la dreptul său la o cale de atac în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenul în care poate fi depusă o astfel de cale de atac. ***După caz, autoritatea solicitantă poate solicita asistența autorității solicitate pentru a îndeplini această sarcină.***

Or. en

Amendamentul 90
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitantă***, cu condiția să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete,*** informează imediat persoana suspectată sau acuzată, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurii penale și la acceptarea sau refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitată ia decizia de a accepta transferul procedurii penale, persoana suspectată sau acuzată este, de asemenea, informată cu privire la dreptul său la o cale de atac în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenul în care poate fi depusă o astfel de cale de atac.	(4) În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitantă informează imediat persoana suspectată sau acuzată, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurii penale și la acceptarea sau refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea solicitantă. În cazul în care autoritatea solicitată ia decizia de a accepta transferul procedurii penale, persoana suspectată sau acuzată este, de asemenea, informată cu privire la dreptul său la o cale de atac în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenul în care poate fi depusă o astfel de cale de atac.

Or. en

Amendamentul 91
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 4 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	4 a. Statele membre prevăd că dreptul de a fi informat, stabilit la alineatele (2) și (4), include dreptul persoanelor suspectate sau acuzate de a avea acces la dosar, precum și orice alte drepturi procedurale necesare pentru exercitarea efectivă a dreptului lor de a fi ascultați.

Or. en

Amendamentul 92
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 4 b (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	4 b. Statele membre pot amâna, în mod excepțional și temporar, furnizarea informațiilor prevăzute la alineatele (2) și (4) în cursul etapei de anchetă, când este justificat de circumstanțele specifice ale cazului, în cazul în care acest lucru este necesar pentru:
	(a) evitarea consecințelor negative grave pentru viața, libertatea sau integritatea fizică a unei persoane;
	(b) prevenirea unei situații în care ar fi subminată confidențialitatea unei investigații.
	De îndată ce nu mai este necesară amânarea informării suspectului sau acuzatului pentru a proteja anchetele în curs, se furnizează informațiile menționate la alineatele (2) și (4).

Or. en

Amendamentul 93
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Înainte de emiterea unei cereri de transfer al procedurii penale, autoritatea solicitantă, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, acordă atenția cuvenită intereselor legitime ale victimei ***și se asigură că drepturile acesteia în temeiul dreptului Uniunii și al dreptului intern sunt respectate***.	(1) Înainte de emiterea unei cereri de transfer al procedurii penale, autoritatea solicitantă, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, acordă atenția cuvenită intereselor legitime ale victimei.

Or. en

Amendamentul 94
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) ***Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete, persoana suspectată sau acuzată*** este informată, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al ***proceduri*** penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta victimei sau starea sa fizică sau mentală, această ocazie îi va fi oferită reprezentantului legal al victimei.	(2) ***Atunci când victima își are reședința în statul solicitant, aceasta*** este informată, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al ***procedurii*** penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris***, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea solicitantă. Statele membre prevăd că dreptul de a informa victimele include dreptul de acces la dosar, precum și orice alte drepturi procedurale necesare pentru exercitarea efectivă a dreptului lor de a fi ascultați***. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta victimei sau starea sa

fizică sau mentală, această ocazie îi va fi oferită reprezentantului legal al victimei.

Or. en

Amendamentul 95
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete***, persoana suspectată sau acuzată este informată***, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al proceduri penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și ***are*** posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta victimei sau starea sa fizică sau mentală, această ocazie îi ***va*** fi oferită reprezentantului legal al victimei.	(2) Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete ***sau să pericliteze în alt mod ancheta, victimele care își au domiciliul în statul solicitant și care au solicitat să primească informațiile în temeiul Directivei 2012/29/UE pot fi informate***, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al proceduri penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și ***pot avea*** posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta victimei sau starea sa fizică sau mentală, această ocazie îi ***poate*** fi oferită reprezentantului legal al victimei.

Or. en

Amendamentul 96
Evin Incir

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete, persoana suspectată sau acuzată este informată, în conformitate cu dreptul	(2) Cu condiția ca acest lucru să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete, persoana suspectată sau acuzată este informată, ***dacă este cazul,*** în

intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al proceduri penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta victimei sau starea sa fizică sau mentală, această ocazie îi va fi oferită reprezentantului legal al victimei.	conformitate cu dreptul intern aplicabil, cu privire la transferul preconizat al proceduri penale, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, și are posibilitatea de a-și exprima opinia verbal sau în scris. În cazul în care autoritatea solicitantă consideră că este necesar, având în vedere vârsta victimei sau starea sa fizică sau mentală, această ocazie îi va fi oferită reprezentantului legal al victimei.
	Or. en

Amendamentul 97
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Opinia victimei la care se face referire la alineatul (2) este ***avută în vedere*** de către autoritatea solicitantă atunci când decide dacă va solicita transferul procedurii penale.	(3) Opinia victimei la care se face referire la alineatul (2) este ***luată în considerare*** de către autoritatea solicitantă atunci când decide dacă va solicita transferul procedurii penale.
	Or. en

Amendamentul 98
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitantă, cu condiția ca aceasta să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete, informează imediat victima ***care are*** reședința în statul solicitant, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire	(4) În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitantă, cu condiția ca aceasta să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete ***sau pericliteze în alt mod ancheta***, informează imediat victima ***sau victimele care își au*** reședința în statul solicitant ***și care au***

la emiterea cererii de transfer al procedurii penale și la acceptarea sau refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată. În cazul în care autoritatea solicitată acceptă transferul procedurii penale, victima este, de asemenea, informată cu privire la dreptul său la o cale de atac disponibilă în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenul pentru inițierea unei astfel de căi de atac.	***solicitat să primească informații în temeiul Directivei 2012/29/UE***, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurii penale și la acceptarea sau refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată. În cazul în care autoritatea solicitată acceptă transferul procedurii penale, victima este, de asemenea, informată cu privire la dreptul său la o cale de atac disponibilă în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenul pentru inițierea unei astfel de căi de atac. ***După caz, autoritatea solicitantă poate cere asistența autorității solicitate pentru a îndeplini această sarcină.***

Or. en

Amendamentul 99
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitantă***, cu condiția ca aceasta să nu submineze caracterul confidențial al unei anchete,*** informează imediat victima care are reședința în statul solicitant, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurii penale și la acceptarea sau refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată. În cazul în care autoritatea solicitată acceptă transferul procedurii penale, victima este, de asemenea, informată cu privire la dreptul său la o cale de atac disponibilă în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenul pentru inițierea unei astfel de căi de atac.	(4) În cazul în care autoritatea solicitată ia o decizie în conformitate cu articolul 12 alineatul (1), autoritatea solicitantă informează imediat victima care ***își*** are reședința în statul solicitant, într-o limbă pe care această persoană o înțelege, cu privire la emiterea cererii de transfer al procedurii penale și la acceptarea sau refuzul ulterior al transferului de către autoritatea solicitată***, cu excepția cazului în care persoana respectivă nu poate fi localizată în pofida eforturilor rezonabile depuse de autoritatea solicitantă. Statele membre prevăd că dreptul de a informa victimele include dreptul de acces la dosar, precum și orice alte drepturi procedurale necesare pentru exercitarea efectivă a dreptului lor de a fi ascultați***. În cazul în care autoritatea solicitată acceptă transferul procedurii penale, victima este, de asemenea,

informată cu privire la dreptul său la o cale de atac disponibilă în statul solicitat, inclusiv cu privire la termenul pentru inițierea unei astfel de căi de atac.

Or. en

Amendamentul 100
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 4 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	4 a. Statele membre pot amâna, în mod excepțional și temporar, furnizarea informațiilor prevăzute la alineatele (2) și (4) în cursul etapei de anchetă, când este justificat de circumstanțele specifice ale cazului, în cazul în care acest lucru este necesar pentru:
	(a) evitarea consecințelor negative grave pentru viața, libertatea sau integritatea fizică a unei persoane;
	(b) prevenirea unei situații în care ar fi subminată confidențialitatea unei investigații.
	De îndată ce nu mai este necesară amânarea informării victimei pentru a proteja anchetele în curs, se furnizează informațiile menționate la alineatele (2) și (4).

Or. en

Amendamentul 101
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 4 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*

4 a. În circumstanțe excepționale, de exemplu din cauza numărului ridicat de victime implicate într-un caz, ar trebui să fie posibil ca informațiile menționare la alineatele (2) și (4) să fie comunicate prin intermediul presei, prin intermediul unui site oficial al autorității competente sau prin orice alt canal de comunicare similar.

Or. en

Amendamentul 102
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Persoanele suspectate, persoanele acuzate și victimele au dreptul la o cale de atac eficientă în statul solicitat împotriva unei decizii de acceptare ***a*** transferului procedurii penale.	(1) Persoanele suspectate, persoanele acuzate și victimele au dreptul la o cale de atac eficientă în statul ***solicitant și în statul*** solicitat împotriva unei decizii de ***solicitare, de*** acceptare ***sau de refuz al*** transferului procedurii penale.

Or. en

Amendamentul 103
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Dreptul la o cale de atac se exercită în fața unei instanțe competente din statul solicitat în conformitate cu legislația sa.	(2) Dreptul la o cale de atac se exercită în fața unei instanțe competente din statul solicitat în conformitate cu legislația sa. ***Instanța examinează legalitatea deciziei de acceptare a transferului procedurilor penale în lumina articolelor relevante din prezentul regulament și, atunci când este posibil, emite decizia cu privire la calea de***

atac în termen de 60 de zile.

Or. en

Amendamentul 104
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Dreptul la o cale de atac se exercită în fața unei instanțe competente din statul solicitat în conformitate cu legislația sa.	(2) Dreptul la o cale de atac se exercită în fața unei instanțe competente din statul solicitat în conformitate cu legislația sa ***și poate fi exercitat și în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene***.

Or. en

Justificare

Ar trebui să existe posibilitatea unei căi de atac în temeiul articolului 267 TFUE și, ca atare, nu numai la instanțele naționale.

Amendamentul 105
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Dreptul la o cale de atac se exercită în fața unei instanțe competente din statul solicitat în conformitate cu ***legislația sa***.	(2) Dreptul la o cale de atac se exercită în fața unei instanțe competente din statul ***solicitant sau din cel*** solicitat în conformitate cu ***dreptul intern în vigoare***.

Or. en

Amendamentul 106
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Termenul pentru introducerea unei căi de atac nu trebuie să depășească ***20*** de zile de la data primirii informațiilor cu privire la ***decizia menționată la*** articolul 12 alineatul (1).	(3) Termenul pentru introducerea unei căi de atac nu trebuie să depășească ***30*** de zile ***lucrătoare*** de la data primirii informațiilor cu privire la ***cererea emisă în temeiul articolului 5 alineatul (1) și la deciziile menționate la articolul 5 alineatul (3a) și*** articolul 12 alineatul (1).

Or. en

Amendamentul 107
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Termenul pentru introducerea unei căi de atac nu trebuie să depășească ***20 de*** zile de la data primirii informațiilor cu privire la decizia menționată la articolul 12 alineatul (1).	(3) Termenul pentru introducerea unei căi de atac nu trebuie să depășească ***14*** zile de la data primirii informațiilor cu privire la decizia menționată la articolul 12 alineatul (1).

Or. en

Amendamentul 108
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) În cazul în care cererea de transfer al procedurii penale este emisă după trimiterea în judecată a persoanei suspectate sau acuzate, invocarea unei căi de atac împotriva unei decizii de acceptare a transferului procedurii penale are efect	***eliminat***

suspensiv.

Or. en

Amendamentul 109
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) ***În cazul în care cererea de transfer al procedurii penale este emisă după trimiterea în judecată a persoanei suspectate sau acuzate,*** invocarea unei căi de atac împotriva unei decizii de acceptare a transferului procedurii penale are efect suspensiv.	(4) Invocarea unei căi de atac împotriva unei decizii ***de solicitare sau*** de acceptare a transferului procedurii penale are efect suspensiv.

Or. en

Amendamentul 110
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(5) Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la căile de atac introduse în temeiul prezentului articol.	(5) Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la căile de atac introduse în temeiul prezentului articol ***și la rezultatul acestora fără întârzieri nejustificate***.

Or. en

Amendamentul 111
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 5 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	5 a. Autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată se informează reciproc cu privire la căile de atac depuse în temeiul prezentului articol și cu privire la rezultatul final al acestora în termen de cinci zile lucrătoare de la data emiterii deciziei privind calea de atac.

Or. en

Amendamentul 112
Evin Incir

Propunere de regulament
Articolul 9 – alineatul 7 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	7 a. Autoritatea solicitată confirmă cât mai curând posibil primirea cererii.

Or. en

Amendamentul 113
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 9 – alineatul 8 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	8 a. Autoritatea competentă din statul membru solicitat emite o confirmare de primire a cererii.

Or. en

Amendamentul 114
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 10 – paragraful 1 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	Persoana suspectată sau acuzată și avocații acesteia sunt informați cu privire la evoluțiile legate de orice cerere, cu condiția ca acest lucru să nu submineze confidențialitatea unei anchete.

Or. en

Justificare

Persoana suspectată sau acuzată ar trebui să aibă dreptul de a fi informată dacă acest lucru nu subminează confidențialitatea unei anchete.

Amendamentul 115
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 11 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Autoritatea solicitantă poate retrage cererea de transfer al procedurii penale în orice moment înainte de a primi decizia autorității solicitate de a accepta transferul procedurii penale în conformitate cu articolul 12.	Autoritatea solicitantă poate retrage cererea de transfer al procedurii penale în orice moment înainte de a primi decizia autorității solicitate de a accepta transferul procedurii penale în conformitate cu articolul 12. ***Autoritatea solicitantă justifică decizia de retragere în scris și furnizează o scurtă explicație persoanei suspectate sau acuzate și victimei.***

Or. en

Amendamentul 116
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 11 – paragraful 1 – subparagraful 1 (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*

O decizie de retragere a cererii de către o autoritate solicitantă ar trebui să poată face obiectul unui control jurisdicțional.

Or. en

Justificare

O astfel de decizie ar putea avea consecințe negative asupra drepturilor suspectului și, ca atare, ar trebui să existe posibilitatea controlului jurisdicțional.

Amendamentul 117
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Autoritatea solicitată ia o decizie motivată cu privire la acceptarea transferului procedurii penale și decide, în conformitate cu dreptul său intern, ce măsuri să ia în acest sens.	(1) Autoritatea solicitată ia o decizie motivată cu privire la acceptarea transferului procedurii penale și decide, în conformitate cu dreptul său intern, ce măsuri să ia în acest sens. ***Aceasta informează autoritatea solicitantă cu privire la decizia sa motivată, în conformitate cu termenele prevăzute la articolul 14.***

Or. en

Amendamentul 118
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(5) Atunci când autoritatea solicitată acceptă transferul procedurii penale, autoritatea solicitantă transmite fără întârziere originalul sau o copie ***legalizată*** a dosarului ***sau a părților relevante ale acestuia***, însoțite de traducerea acestora	(5) Atunci când autoritatea solicitată acceptă transferul procedurii penale, autoritatea solicitantă transmite fără întârziere originalul sau o copie ***autentificată*** a dosarului, însoțite de traducerea acestora într-o limbă oficială a

într-o limbă oficială a statului solicitat sau în orice altă limbă pe care statul solicitat o va accepta în conformitate cu articolul 30 alineatul (1) litera (c). ***Dacă este necesar, autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată se pot consulta reciproc pentru a stabili documentele necesare sau părțile din aceste documente care trebuie transmise, precum și traduse.***

statului solicitat sau în orice altă limbă pe care statul solicitat o va accepta în conformitate cu articolul 30 alineatul (1) litera (c).

Or. en

Amendamentul 119
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(5) Atunci când autoritatea solicitată acceptă transferul procedurii penale, autoritatea solicitantă transmite fără întârziere originalul sau o copie legalizată a dosarului sau a părților relevante ale acestuia, însoțite de traducerea acestora într-o limbă oficială a statului solicitat sau în orice altă limbă pe care statul solicitat o va accepta în conformitate cu articolul 30 alineatul (1) litera (c). Dacă este necesar, autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată se pot consulta reciproc pentru a stabili documentele necesare sau părțile din aceste documente care trebuie transmise, precum și traduse.	(5) Atunci când autoritatea solicitată acceptă transferul procedurii penale ***și doar atunci când a fost luată decizia cu privire la calea de atac***, autoritatea solicitantă transmite fără întârziere originalul sau o copie legalizată a dosarului sau a părților relevante ale acestuia, însoțite de traducerea acestora într-o limbă oficială a statului solicitat sau în orice altă limbă pe care statul solicitat o va accepta în conformitate cu articolul 30 alineatul (1) litera (c). Dacă este necesar, autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată se pot consulta reciproc pentru a stabili documentele necesare sau părțile din aceste documente care trebuie transmise, precum și traduse.

Or. en

Amendamentul 120
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 1 – litera aa (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(a a) dacă legislația statului solicitat prevede o imunitate sau un privilegiu care face imposibilă acțiunea;

Or. en

Amendamentul 121
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 1 – litera f

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(f) dacă statul solicitat nu are competență în ceea ce privește infracțiunea. ***O astfel de competență ar putea decurge, de asemenea, din articolul 3.***	(f) dacă statul solicitat nu are competență în ceea ce privește infracțiunea.

Or. en

Amendamentul 122
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(a) dacă legislația statului solicitat prevede o imunitate sau un privilegiu care face imposibilă acțiunea;	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 123
Saskia Bricmont

Propunere de regulament

Articolul 13 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) autoritatea solicitată consideră că transferul procedurii penale nu este în interesul unei administrări eficiente și adecvate a justiției;	(b) autoritatea solicitată consideră că transferul procedurii penale nu este în interesul unei administrări eficiente și adecvate a justiției ***și al protecției drepturilor fundamentale ale persoanelor suspectate sau acuzate, precum și ale victimelor, prevăzute de dreptul Uniunii și dreptul intern***;

Or. en

Amendamentul 124
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 2 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(d a) acțiunea care stă la baza procedurii nu este o infracțiune pasibilă de pedeapsă în cazul în care acțiunea a avut loc și, prin urmare, nu există competență conform legislației statului solicitat.

Or. en

Amendamentul 125
Evin Incir

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 2 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	2 a. presupusa infracțiune nu este o infracțiune în locul în care a fost săvârșită, iar statul solicitat nu are competența, în conformitate cu legislația sa națională, să urmărească penal

infracțiunea.

Or. en

Amendamentul 126
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) În oricare dintre situațiile menționate la alineatele (1) și (2), înainte de a decide să refuze transferul procedurii penale, integral sau parțial, autoritatea solicitată consultă autoritatea solicitantă și, dacă este necesar, îi solicită să furnizeze fără întârziere toate informațiile necesare.	(3) În oricare dintre situațiile menționate la alineatele (1) și (2), înainte de a decide să refuze transferul procedurii penale, integral sau parțial, autoritatea solicitată consultă autoritatea solicitantă și, dacă este necesar, îi solicită să furnizeze fără întârziere toate informațiile necesare. ***În plus, persoana suspectată sau acuzată și avocații acestora sunt informați cu privire la evoluțiile legate de orice cerere, cu condiția ca acest lucru să nu submineze confidențialitatea unei anchete.***

Or. en

Justificare

Persoana suspectată sau acuzată ar trebui să aibă dreptul de a fi informată, dacă acest lucru nu subminează confidențialitatea unei anchete.

Amendamentul 127
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 4 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	4 a. Orice decizie de refuz al unui transfer poate face obiectul unui control jurisdicțional atât la instanțele naționale, cât și la CJUE.

Or. en

Justificare

O astfel de decizie ar putea avea consecințe negative asupra drepturilor suspectului și, ca atare, ar trebui să existe posibilitatea controlului jurisdicțional.

Amendamentul 128
Evin Incir

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Autoritatea solicitată comunică autorității solicitante decizia sa de a accepta transferul procedurii penale fără întârziere și, în orice caz, în termen de cel mult ***60 de*** zile de la primirea cererii de transfer al procedurii penale de către autoritatea competentă solicitată.	(1) Autoritatea solicitată comunică autorității solicitante decizia sa de a accepta transferul procedurii penale fără întârziere și, în orice caz, în termen de cel mult ***30 de zile, iar în cazuri urgente nu mai târziu de șapte*** zile de la primirea cererii de transfer al procedurii penale de către autoritatea competentă solicitată.

Or. en

Amendamentul 129
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Autoritatea solicitată comunică autorității solicitante decizia sa de a accepta transferul procedurii penale fără întârziere și, în orice caz, în termen de cel mult 60 de zile de la primirea cererii de transfer al procedurii penale de către autoritatea competentă solicitată.	(1) Autoritatea solicitată comunică autorității solicitante decizia sa de a accepta transferul procedurii penale fără întârziere și, în orice caz, în termen de cel mult 60 de zile ***lucrătoare*** de la primirea cererii de transfer al procedurii penale de către autoritatea competentă solicitată.

Or. en

Amendamentul 130
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	1 a. Atunci când persoanele suspectate, acuzate și victimele își exercită dreptul la căi de atac efective în statul solicitant și în statul solicitat împotriva unei decizii de solicitare, de acceptare sau de refuz al transferului procedurilor penale, autoritățile solicitante sau solicitate decid în termen de 60 de zile lucrătoare dacă să solicite, să accepte sau să refuze transferul procedurilor penale fără întârziere și notifică această decizie persoanei suspectate sau acuzate și victimei.

Or. en

Amendamentul 131
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) În situația în care, într-un caz specific, autoritatea solicitată nu poate respecta termenul prevăzut la alineatul (1), aceasta informează imediat autoritatea solicitantă în acest sens, indicând motivele întârzierii. În asemenea cazuri, termenul prevăzut la alineatul (1) poate fi prelungit cu maximum 30 de zile.	(2) În situația în care, într-un caz specific, autoritatea solicitată nu poate respecta termenul prevăzut la alineatul (1), aceasta informează imediat autoritatea solicitantă în acest sens, indicând motivele întârzierii. În asemenea cazuri, termenul prevăzut la alineatul (1) poate fi prelungit cu maximum 30 de zile ***lucrătoare***.

Or. en

Amendamentul 132
Evin Incir

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) În situația în care, într-un caz specific, autoritatea solicitată nu poate respecta termenul prevăzut la alineatul (1), aceasta informează imediat autoritatea solicitantă în acest sens, indicând motivele întârzierii. În asemenea cazuri, termenul prevăzut la alineatul (1) poate fi prelungit cu maximum ***30 de*** zile.	(2) În situația în care, într-un caz specific, autoritatea solicitată nu poate respecta termenul prevăzut la alineatul (1), aceasta informează imediat autoritatea solicitantă în acest sens, indicând motivele întârzierii. În asemenea cazuri, termenul prevăzut la alineatul (1) poate fi prelungit cu maximum ***15*** zile.

Or. en

Amendamentul 133
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Consultările ***pot avea*** loc, de asemenea, înainte de emiterea cererii de transfer al procedurii penale, în special pentru a stabili dacă transferul ar servi intereselor unei administrări eficiente și adecvate a justiției. Pentru a propune transferul procedurii penale din statul solicitant, autoritatea solicitată se ***poate consulta***, de asemenea, cu autoritatea solicitantă cu privire la posibilitatea de a emite o cerere de transfer al procedurii penale.	(2) Consultările ***au*** loc, de asemenea, înainte de emiterea cererii de transfer al procedurii penale, în special pentru a stabili dacă transferul ar servi intereselor unei administrări eficiente și adecvate a justiției. Pentru a propune transferul procedurii penale din statul solicitant, autoritatea solicitată se ***consultă***, de asemenea, cu autoritatea solicitantă cu privire la posibilitatea de a emite o cerere de transfer al procedurii penale.

Or. en

Amendamentul 134
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) Sunt formulate fără ***întârziere*** răspunsuri la cererile de consultări.	(4) Sunt formulate fără ***întârzieri nejustificate*** răspunsuri la cererile de consultări.

Or. en

Amendamentul 135
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 4 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	4 a. Persoana suspectată sau acuzată și avocații acestora sunt informați cu privire la consultările legate de orice cerere, cu condiția ca acest lucru să nu submineze confidențialitatea unei anchete.

Or. en

Justificare

Persoana suspectată sau acuzată ar trebui să aibă dreptul de a fi informată, dacă acest lucru nu subminează confidențialitatea unei anchete.

Amendamentul 136
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 16 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată au posibilitatea, în orice etapă a procedurii, de a solicita asistență din partea Eurojust sau a Rețelei judiciare europene, în conformitate cu competențele lor respective. În special, după caz, Eurojust poate facilita consultările menționate la articolul ***12*** alineatul ***(2)***, articolul 13	Autoritatea solicitantă și autoritatea solicitată au posibilitatea, în orice etapă a procedurii, de a solicita asistență din partea Eurojust sau a Rețelei judiciare europene, în conformitate cu competențele lor respective. În special, după caz, Eurojust poate facilita consultările menționate la articolul ***9*** alineatul ***(7), articolul 12***

alineatul (3), articolul 15 ***și*** articolul 17 alineatul (2).	***alineatele (2) și (5)***, articolul 13 alineatul (3), articolul 15***,*** articolul 17 alineatul (2) ***și articolul 19***.

Or. en

Amendamentul 137
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Fiecare stat membru suportă propriile costuri aferente transferurilor de proceduri penale care rezultă din aplicarea prezentului regulament.	(1) Fiecare stat membru suportă propriile costuri aferente transferurilor de proceduri penale care rezultă din aplicarea prezentului regulament***, inclusiv, dar fără a se limita la asistența judiciară la care are dreptul o persoană suspectată sau acuzată în fiecare stat membru***.

Or. en

Justificare

Este important să se clarifice faptul că costurile care decurg din drepturile de asistență judiciară în fiecare stat membru sunt suportate de statele membre respective.

Amendamentul 138
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Cel târziu la primirea notificării privind acceptarea de către autoritatea solicitată a transferului unei proceduri penale, respectiva procedură penală este ***suspendată sau*** întreruptă în statul solicitant în conformitate cu dreptul intern, cu excepția cazului în care a fost invocată o cale de atac în temeiul articolului 8 cu efect	(1) Cel târziu la primirea notificării privind acceptarea de către autoritatea solicitată a transferului unei proceduri penale, respectiva procedură penală este întreruptă în statul solicitant în conformitate cu dreptul intern, cu excepția cazului în care a fost invocată o cale de atac în temeiul articolului 8 cu efect

suspensiv și până la adoptarea deciziei finale privind calea de atac.	suspensiv și până la adoptarea deciziei finale privind calea de atac.

Or. en

Amendamentul 139
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) să mențină măsurile de investigare sau alte măsuri procedurale care se impun, inclusiv măsuri de prevenire a sustragerii de la procedură a persoanei suspectate sau acuzate, adoptate anterior, care sunt necesare pentru a executa o decizie bazată pe Decizia-cadru 2002/584/JAI sau pe un alt instrument de recunoaștere reciprocă sau pe o cerere de asistență judiciară reciprocă.	(b) să mențină măsurile de investigare sau alte măsuri procedurale care se impun, inclusiv măsuri de prevenire a sustragerii de la procedură a persoanei suspectate sau acuzate, adoptate anterior, care sunt necesare pentru a executa o decizie bazată pe Decizia-cadru 2002/584/JAI sau pe un alt instrument de recunoaștere reciprocă sau pe o cerere de asistență judiciară reciprocă. ***Aceste măsuri pot fi menținute, de asemenea, în cazul în care cererea de recunoaștere reciprocă nu a fost încă emisă, cu condiția ca aceasta să fie emisă fără întârzieri nejustificate odată ce cererea de transfer a fost acceptată.***

Or. en

Amendamentul 140
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 2 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(b a) să se coordoneze cât mai curând posibil cu autoritatea solicitată și cu implicarea Eurojust în ceea ce privește menținerea măsurilor provizorii deja luate în statul membru solicitant.

Or. en

Amendamentul 141
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 2 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	2 a. Când a fost emisă o decizie finală cu privire la cererea și acceptarea transferului, statul solicitant nu mai poate urmări penal persoana suspectată pentru infracțiunea pentru care a fost solicitat transferul procedurilor sau nu mai poate executa o hotărâre pronunțată anterior în statul respectiv împotriva suspectului sau acuzatului pentru infracțiunea respectivă.

Or. en

Amendamentul 142
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Autoritatea solicitantă poate continua sau redeschide procedura penală în cazul în care autoritatea solicitată o informează cu privire la decizia sa de a înceta procedura penală legată de faptele care stau la baza cererii de transfer al procedurii penale, cu excepția cazului în care respectiva decizie, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul solicitat.	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 143
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Autoritatea solicitantă poate continua sau redeschide procedura penală în cazul în care autoritatea solicitată o informează cu privire la decizia sa de a înceta procedura penală legată de faptele care stau la baza cererii de transfer al procedurii penale, cu excepția cazului în care respectiva decizie, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul solicitat.	(3) Autoritatea solicitantă poate continua sau redeschide procedura penală în cazul în care autoritatea solicitată o informează cu privire la decizia sa de a înceta procedura penală legată de faptele care stau la baza cererii de transfer al procedurii penale, cu excepția cazului în care respectiva decizie, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și ***a fost emisă în urma examinării fondului cauzei, împiedicând***, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul solicitat.

Or. en

Amendamentul 144
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Autoritatea solicitantă poate ***continua sau*** redeschide procedura penală în cazul în care autoritatea solicitată o informează cu privire la decizia sa de a înceta procedura penală legată de faptele care stau la baza cererii de transfer al procedurii penale, cu excepția cazului în care respectiva decizie, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi	(3) Autoritatea solicitantă poate redeschide procedura penală în cazul în care autoritatea solicitată o informează cu privire la decizia sa de a înceta procedura penală legată de faptele care stau la baza cererii de transfer al procedurii penale, cu excepția cazului în care respectiva decizie, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și,

penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul solicitat.	prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul solicitat.

Or. en

Justificare

În cazul în care procedura este suspendată sau întreruptă în statul solicitant în conformitate cu alineatul (1), cuvântul „continuă” ar trebui să fie omis din prezentul alineat.

Amendamentul 145
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 3 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	3 a. Orice decizie de redeschidere a unui caz poate face obiectul unui control jurisdicțional atât la instanțele naționale, cât și la CJUE.

Or. en

Justificare

O astfel de decizie ar putea avea consecințe negative asupra drepturilor suspectului și, ca atare, ar trebui să existe posibilitatea controlului jurisdicțional. În plus, ar facilita asigurarea respectării principiului ne bis in idem.

Amendamentul 146
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) Alineatul (3) nu aduce atingere dreptului victimelor de a iniția sau de a solicita redeschiderea procedurii penale împotriva persoanei suspectate sau acuzate în statul solicitant, în cazul în care dreptul intern al statului respectiv	***eliminat***

prevede acest lucru, cu excepția cazului în care decizia autorității solicitate de a înceta procedura penală, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul respectiv.

Or. en

Amendamentul 147
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) Alineatul (3) nu aduce atingere dreptului victimelor de a iniția sau de a solicita redeschiderea procedurii penale împotriva persoanei suspectate sau acuzate în statul solicitant, în cazul în care dreptul intern al statului respectiv prevede acest lucru, cu excepția cazului în care decizia autorității solicitate de a înceta procedura penală, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul respectiv.	(4) Alineatul (3) nu aduce atingere dreptului victimelor de a iniția sau de a solicita redeschiderea procedurii penale împotriva persoanei suspectate sau acuzate în statul solicitant, în cazul în care dreptul intern al statului respectiv prevede acest lucru, cu excepția cazului în care decizia autorității solicitate de a înceta procedura penală, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și ***a fost emisă ca urmare a examinării fondului cauzei, împiedicând***, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul respectiv.

Or. en

Amendamentul 148
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 20 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*

(2) Cu condiția să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului solicitat, orice act întreprins în scopul procedurilor penale sau al cercetărilor judecătorești efectuate de autoritățile competente din statul solicitant sau orice act de întrerupere sau de suspendare a termenului de prescripție are aceeași valabilitate în statul solicitat ***ca și cum ar fi fost efectuat în mod valabil de către propriile autorități***.	(2) Cu condiția să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului solicitat, orice act întreprins în scopul procedurilor penale sau al cercetărilor judecătorești efectuate de autoritățile competente din statul solicitant sau orice act de întrerupere sau de suspendare a termenului de prescripție are aceeași valabilitate în statul solicitat***, numai dacă un astfel de act poate fi calificat ca un act care întrerupe sau suspendă termenul de prescripție conform cu dreptul intern***.

Or. en

Amendamentul 149
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Admiterea probelor transferate de autoritatea solicitantă nu poate fi refuzată în cadrul procedurilor penale din statul solicitat pentru simplul motiv că probele au fost colectate într-un alt stat membru. Probele colectate în statul solicitant pot fi utilizate în cadrul procedurilor penale din statul solicitat, cu condiția ca admisibilitatea acestor probe să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului solicitat.	(3) Admiterea probelor transferate de autoritatea solicitantă nu poate fi refuzată în cadrul procedurilor penale din statul solicitat pentru simplul motiv că probele au fost colectate într-un alt stat membru. Probele colectate ***și admisibile*** în statul solicitant pot fi utilizate în cadrul procedurilor penale din statul solicitat, cu condiția ca admisibilitatea acestor probe să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului solicitat. ***Statele membre se asigură că există căi de atac eficiente pentru a evalua admisibilitatea probelor. Statul solicitat ia în considerare o cale de atac eficientă în ceea ce privește colectarea, admisibilitatea sau transmiterea probelor în statul în care au fost colectate probele.***

Or. en

Amendamentul 150
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Admiterea probelor transferate de autoritatea solicitantă nu poate fi refuzată în cadrul procedurilor penale din statul solicitat pentru simplul motiv că probele au fost colectate într-un alt stat membru. Probele colectate în statul solicitant pot fi utilizate în cadrul procedurilor penale din statul solicitat, cu condiția ca admisibilitatea acestor probe să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului solicitat.	(3) Admiterea probelor transferate de autoritatea solicitantă nu poate fi refuzată în cadrul procedurilor penale din statul solicitat pentru simplul motiv că probele au fost colectate într-un alt stat membru. Probele colectate în statul solicitant ***conform cu legislația locală*** pot fi utilizate în cadrul procedurilor penale din statul solicitat, cu condiția ca admisibilitatea acestor probe să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului solicitat. ***Statele membre se asigură că există căi de atac eficiente pentru a evalua admisibilitatea probelor. Statul solicitat ia în considerare o cale de atac eficientă împotriva producerii sau transmiterii probelor în statul în care au fost colectate probele.***

Or. en

Justificare

Statul solicitant a fost adăugat pentru a aborda riscul alegerii unei instanțe mai favorabile.

Amendamentul 151
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Admiterea probelor transferate de autoritatea solicitantă nu poate fi refuzată în cadrul procedurilor penale din statul solicitat pentru simplul motiv că probele au fost colectate într-un alt stat membru. ***Probele colectate în statul solicitant pot fi***	(3) Admiterea probelor transferate de autoritatea solicitantă nu poate fi refuzată în cadrul procedurilor penale din statul solicitat pentru simplul motiv că probele au fost colectate într-un alt stat membru. ***Ar trebui menținută aprecierea juridică***

utilizate în cadrul procedurilor penale din statul solicitat, cu condiția ca admisibilitatea acestor probe să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului solicitat.	***liberă a probelor***.

Or. en

Amendamentul 152
Saskia Bricmont

Propunere de regulament
Articolul 20 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) Dacă se pronunță o pedeapsă sau o măsură de siguranță privativă de libertate în statul solicitat, din perioada totală de detenție care trebuie executată în statul solicitat ca urmare a pronunțării unei pedepse sau a unei măsuri de siguranță privative de libertate se deduc toate perioadele de detenție executate în statul solicitant care au fost pronunțate în cadrul procedurilor penale transferate. În acest scop, autoritatea solicitantă transmite autorității solicitate toate informațiile privind perioada de detenție petrecută de persoana suspectată sau acuzată în statul solicitant.	(4) Dacă se pronunță o pedeapsă sau o măsură de siguranță privativă de libertate în statul solicitat, din perioada totală de detenție care trebuie executată în statul solicitat ca urmare a pronunțării unei pedepse sau a unei măsuri de siguranță privative de libertate se deduc toate perioadele de detenție executate în statul solicitant care au fost pronunțate în cadrul procedurilor penale transferate. În acest scop, autoritatea solicitantă transmite autorității solicitate toate informațiile privind perioada de detenție petrecută de persoana suspectată sau acuzată în statul solicitant. ***De asemenea, în cazul în care persoana face obiectul unei proceduri de detenție în curs în statul solicitat, toate perioadele de detenție petrecute în statul solicitant ar trebui să fie luate în considerare pentru a stabili orice termen maxim aplicabil unei astfel de detenții provizorii și pentru a evalua proporționalitatea măsurii respective în statul solicitant.***

Or. en

Amendamentul 153
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 20 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) Dacă se pronunță o pedeapsă sau o măsură de siguranță privativă de libertate în statul solicitat, din perioada totală de detenție care trebuie executată în statul solicitat ca urmare a pronunțării unei pedepse sau a unei măsuri de siguranță privative de libertate se deduc toate perioadele de detenție executate în statul solicitant care au fost pronunțate în cadrul procedurilor penale transferate. În acest scop, autoritatea solicitantă transmite autorității solicitate toate informațiile privind perioada de detenție petrecută de persoana suspectată sau acuzată în statul solicitant.	(4) Dacă se pronunță o pedeapsă sau o măsură de siguranță privativă de libertate în statul solicitat, din perioada totală de detenție care trebuie executată în statul solicitat ca urmare a pronunțării unei pedepse sau a unei măsuri de siguranță privative de libertate se deduc toate perioadele de detenție executate în statul solicitant care au fost pronunțate în cadrul procedurilor penale transferate. În acest scop, autoritatea solicitantă transmite autorității solicitate toate informațiile privind perioada de detenție petrecută de persoana suspectată sau acuzată în statul solicitant. ***Cu toate acestea, autoritatea competentă din statul solicitat poate decide ca deducerea să nu fie aplicată integral sau parțial în cazul în care acest lucru nu este justificat având în vedere comportamentul persoanei condamnate după săvârșirea infracțiunii.***

Or. en

Amendamentul 154
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 20 – alineatul 6

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(6) Pedeapsa aplicabilă infracțiunii este cea prevăzută de legislația statului solicitat, cu excepția cazului în care legea respectivă prevede altfel. ***Autoritatea solicitată poate lua în considerare, în conformitate cu dreptul intern aplicabil, pedeapsa maximă prevăzută în legislația statului solicitant, atunci când infracțiunea a fost săvârșită pe teritoriul statului solicitant. În cazul în***	(6) Pedeapsa aplicabilă infracțiunii este cea prevăzută de legislația statului solicitat, cu excepția cazului în care legea respectivă prevede altfel.

care competența se întemeiază exclusiv pe articolul 3, pedeapsa pronunțată în statul solicitat nu este mai aspră decât pedeapsa maximă prevăzută în legislația statului solicitant.

Or. en

Amendamentul 155
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 21 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă cu privire la încetarea procedurii penale sau cu privire la orice decizie pronunțată la finalul procedurii penale, inclusiv dacă decizia respectivă, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul respectiv sau cu privire la alte informații cu o valoare substanțială. Aceasta transmite autorității solicitante o copie a deciziei scrise pronunțate la încheierea procedurilor penale.	Autoritatea solicitată informează autoritatea solicitantă ***și persoana suspectată sau acuzată și avocații acestora*** cu privire la încetarea procedurii penale sau cu privire la orice decizie pronunțată la finalul procedurii penale, inclusiv dacă decizia respectivă, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul respectiv sau cu privire la alte informații cu o valoare substanțială. Aceasta transmite autorității solicitante ***și persoanei suspectate sau acuzate și avocaților lor*** o copie a deciziei scrise pronunțate la încheierea procedurilor penale.

Or. en

Justificare

Persoana suspectată sau acuzată ar trebui să aibă dreptul de a fi informată.

Amendamentul 156
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament

Articolul 21 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Autoritatea ***solicitată*** informează autoritatea solicitantă cu privire la încetarea procedurii penale sau cu privire la orice decizie pronunțată la finalul procedurii penale, inclusiv dacă decizia respectivă, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul respectiv sau cu privire la alte informații cu o valoare substanțială. Aceasta transmite autorității solicitante o copie a deciziei scrise pronunțate la încheierea procedurilor penale.	Autoritatea ***competentă din statul membru solicitat*** informează autoritatea solicitantă cu privire la încetarea procedurii penale sau cu privire la orice decizie pronunțată la finalul procedurii penale, inclusiv dacă decizia respectivă, în temeiul dreptului intern al statului solicitat, împiedică în mod definitiv derularea ulterioară a urmăririi penale și, prin urmare, inițierea altei proceduri penale pentru aceleași fapte în statul respectiv sau cu privire la alte informații cu o valoare substanțială. Aceasta transmite autorității solicitante o copie a deciziei scrise pronunțate la încheierea procedurilor penale.

Or. en

Amendamentul 157
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 27 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) ***Statele membre colectează periodic*** statistici cuprinzătoare în scopul monitorizării aplicării prezentului regulament de către Comisie. ***Autoritățile conservă aceste statistici și le transmit anual Comisiei. Acestea pot prelucra*** datele cu caracter personal necesare elaborării statisticilor. Aceste statistici ***includ***:	(1) ***Sunt colectate la intervale regulate*** statistici cuprinzătoare în scopul monitorizării aplicării prezentului regulament de către Comisie. ***Astfel de statistici ar trebui colectate prin intermediul sistemului informatic descentralizat prevăzut de regulament și numai dacă sunt disponibile la nivel central în statul membru în cauză. Pot fi prelucrate*** datele cu caracter personal necesare elaborării statisticilor. Aceste statistici ***sunt***:

Or. en

Amendamentul 158
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 27 – alineatul 1 – litera c

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(c) numărul de anchete și urmăriri penale care nu au fost efectuate în urma acceptării de transferuri de proceduri penale;	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 159
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 27 – alineatul 1 – litera e

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(e) numărul căilor de atac introduse împotriva deciziilor de acceptare a transferului de proceduri penale, inclusiv cele inițiate de persoanele suspectate, de persoanele acuzate sau de victime, și numărul deciziilor contestate cu succes;	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 160
Karolin Braunsberger-Reinhold

Propunere de regulament
Articolul 27 – alineatul 1 – litera f

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(f) la patru ani de la data intrării în vigoare a actelor de punere în aplicare menționate la articolul 23 alineatul (1), costurile suportate în temeiul articolului 25 alineatul (2).	***eliminat***

Or. en

Amendamentul 161
Morten Petersen

Propunere de regulament
Articolul 30 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Comisia pune la dispoziția publicului informațiile primite în temeiul alineatului (1), fie pe un site web dedicat, fie pe site-ul Rețelei judiciare europene create prin Decizia 2008/976/JAI a Consiliului[76].	(2) Comisia pune la dispoziția publicului ***și actualizează*** informațiile primite în temeiul alineatului (1), fie pe un site web dedicat, fie pe ***o pagină nerestricționată a*** site-ul Rețelei judiciare europene create prin Decizia 2008/976/JAI a Consiliului[76].
[76] Decizia 2008/976/JAI a Consiliului din 16 decembrie 2008 privind Rețeaua judiciară europeană (JO L 348, 24.12.2008, p. 130).	[76] Decizia 2008/976/JAI a Consiliului din 16 decembrie 2008 privind Rețeaua judiciară europeană (JO L 348, 24.12.2008, p. 130).

Or. en

Justificare

Informațiile care urmează să fie colectate sunt potențial semnificative pentru suspecți și pentru avocații lor. Ca atare, pentru a asigura egalitatea armelor, textul ar trebui modificat pentru a include și faptul că informațiile ar trebui să fie disponibile și actualizate.